



# Unser *gesundes* Traraboch


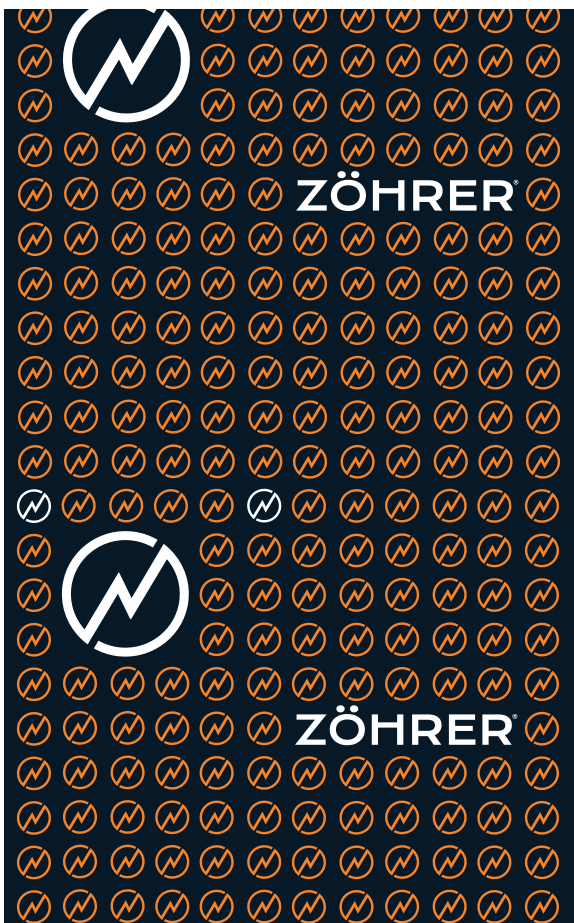


Fotos: Helmut Niemand

*Frühlingserwachen  
Wir wünschen ein schönes Osterfest!*

## Inhaltsverzeichnis

Bericht des Bürgermeisters	3
Gemeindestube	4 - 5
Wissenswertes	6 - 12
Bildung	13 - 17
Einsatzorganisationen	19 - 22
Vereinsleben	23 - 32
Dorfleben	33 - 35
Veranstaltungskalender	35 - 37
Standesmeldungen	38



**ZÖHRER**  
HIGH-END ELEKTROTECHNIK

**ELEKTRISIEREND GUT**  
ELEKTRISIEREND GUT  
ELEKTRISIEREND GUT

WWW.ELEKTRO-ZOEHRER.AT | ELEKTRO•INDUSTRIE•DATEN  
ZÖHRER GMBH | LINDENWEG 3 | 8772 TRABOCH  
+43 3833 8412 | OFFICE@ELEKTRO-ZOEHRER.AT

Impressum:

**Medieninhaber, Verleger und Herausgeber:** Gemeindeamt Traboch, 8772 Traboch, Schulweg 2

**Für den Inhalt verantwortlich:** Bgm. Joachim Lackner. Redaktion: Ewald Tauderer, Stefanie Luidold und Andreas Jandrischits. Fotonachweis: Gemeinde Traboch, privat.

**E-Mail:** gde@traboch.gv.at. **Druck:** Universal Druckerei GmbH, 8700 Leoben, Gösser Straße 11, Tel.: 03842/44776-0

Im Sinne einer besseren Lesbarkeit der Texte werden personenbezogene Hauptwörter nur in einer geschlechterspezifischen Formulierung angeführt, sie richten sich an Frauen und Männer gleichermaßen.



## DIE SEITE DES BÜRGERMEISTERS

### WERTE TRABOCHERINNEN UND TRABOCHER, LIEBE JUGEND!

#### Rechnungsabschluss

Der Rechnungsabschluss 2022 wurde in der letzten Gemeinderatssitzung am 21. März 2023 einstimmig beschlossen. Es sind erfreuliche Zahlen, die wir gemeinsam erwirtschaften konnten.

Ein großartiges, hoch motiviertes Team von Gemeindebediensteten, „an einem Strang ziehen“ im Gemeinderat und die hervorragende Arbeit unserer Finanzbuchhaltung, Alexandra Stangl, machten dies wiederum möglich.

Der Ergebnishaushalt ergibt aus dem laufenden Betrieb rund € 69.100,-, der Finanzierungshaushalt der operativen Gebarung ergibt ein Plus von rund € 873.100,- und im Bereich des Vermögenshaushaltes verfügt die Gemeinde Traboch über ein Vermögen in Höhe von rund 16,1 Millionen Euro.

#### Gebühren

Trotz dieser sehr guten Ergebnisse, welche wir schon seit vielen Jahren immer wieder erzielen, ist es noch im Jahr 2023 notwendig, die Gebühren für Wasser, Kanal und Müll zu erhöhen. **Dies gemäß Vorgabe der steiermärkischen Landesregierung, dass diese Bereiche zwingend kostendeckend zu führen sind** und der Tatsache, dass die Hausabgaben in der Gemeinde Traboch schon seit Jahrzehnten im Vergleich zu anderen Gemeinden sehr günstig sind (bitte stellen Sie einen Vergleich an). Die Gemeindeführung von Traboch wird sich bemühen, mit genauer Kalkulation und Rücksprache mit dem Land, diese Erhöhungen in einem für die Bevölkerung erträglichen Ausmaß durchzuführen.

#### Vorhaben

**Vorbehaltlich der mehrheitlichen Zustimmung im Gemeinderat werden wir ...**

... nach den Investitionen der letzten Jahre im Bereich Bildung und Kultur nun in den nächsten Jahren, wie bereits angekündigt, Investitionen im Bereich Jugend und Sport durchführen. Dazu finden zurzeit Gespräche, Planungen, Kostenerhebungen, Einholung von Genehmigungen und Förderungen statt. Siehe dazu die Ausführungen im Bericht aus der Gemeindestube auf den nächsten Seiten. Wir werden Sie laufend über die aktuellen Entwicklungen informieren.

... im Bereich des Klimaschutzes als Nächstes Photovoltaikanlagen auf den Dächern unserer beiden Feuerwehren und am Altstoffsammelzentrum und in Folge auf den Dächern unserer Gemeindegewohnhäuser errichten.

... die Vereinsförderungen für die nächsten Jahre genau prüfen, um auch dort gegebenenfalls Erhöhungen durchzuführen, da uns alle Trabocher Vereine und deren Jugendarbeit sehr am Herzen liegen.



Ich wünsche Ihnen/dir ein frohes Osterfest!

Ihr/dein Bürgermeister  
Joachim Lackner

E-Mail: [joachim.lackner@traboch.gv.at](mailto:joachim.lackner@traboch.gv.at)

## Öffnungszeiten Gemeindeamt:

#### Parteienverkehr und Amtszeiten:

Montag bis Freitag von 08:00 – 12:00 Uhr  
Montag von 13:00 – 16:30 Uhr

Telefon: 03833 8206/0

#### Mailadressen:

[gde@traboch.gv.at](mailto:gde@traboch.gv.at)  
[joachim.lackner@traboch.gv.at](mailto:joachim.lackner@traboch.gv.at)  
[ewald.tauderer@traboch.gv.at](mailto:ewald.tauderer@traboch.gv.at)  
[nicole.fischbacher@traboch.gv.at](mailto:nicole.fischbacher@traboch.gv.at)  
[alexandra.stangl@traboch.gv.at](mailto:alexandra.stangl@traboch.gv.at)  
[reinhard.puffer@traboch.gv.at](mailto:reinhard.puffer@traboch.gv.at)  
[stefanie.luidold@traboch.gv.at](mailto:stefanie.luidold@traboch.gv.at)

Homepage: [www.traboch.at](http://www.traboch.at)

## Liebe Trabocherinnen und Trabocher,

hiermit möchten wir Sie über die letzten Sitzungen des Gemeinderates informieren.

### Sitzung vom 13. Dezember, öffentlicher Teil

#### Indexierung:

Die von der Landesregierung vorgegebene Indexierung der Benützungsgelder um 10,6% musste vom Gemeinderat beschlossen werden.

#### Subventionen:

Vom Gemeinderat wurden die eingebrachten Subventionen besprochen und letztendlich auch einstimmig beschlossen.

#### Gewährung einer Weihnachtszuwendung:

Die alljährliche Gewährung einer Weihnachtszuwendung erfolgte wieder in Form von Trabocher Einkaufsgutscheinen.

#### Haushaltsvoranschlag 2023:

Einstimmig wurde das Budget für das Jahr 2023 von den Mitgliedern des Gemeinderates beschlossen.

#### Ankauf eines Kommunaltraktors:

Der in die Jahre gekommene Traktor ist durch ein neues Kommunalfahrzeug zu ersetzen. Aufgrund umfangreicher Testmöglichkeiten, nicht nur für unsere Außendienstmitarbeiter, sondern auch für Mitglieder des Gemeinderates, entschied sich der Gemeinderat für einen Ankauf der Marke Fendt, welcher von der Firma Perchtold, Judenburg, ca. Mitte des Jahres ausgeliefert werden soll. Zusätzlich wurde auch der Ankauf eines Schneepfluges, eines Walzenstreuers, eines Frontmähuslegers und von Schneeketten beschlossen.

#### Festlegung der Straßenbauvorhaben:

2023 sollen folgende Maßnahmen umgesetzt werden: Ausbesserungsarbeiten

im Bereich des alten Rüsthauses, Hauptstraße, Fabrikweg, im Bereich Bahnweg und Landesstraße; Lösung der Entwässerungsproblematik bei einem Objekt im Liesingweg; Asphaltierung der Brücke in Madstein; Gehwegverbreiterung in Traboch sowie Asphaltierungsarbeiten im Bereich eines Stichweges beim Flugplatzweg und in der Weinbergsiedlung.

#### Änderung des Flächenwidmungsplanes und des örtlichen Entwicklungskonzeptes:

Vom Gemeinderat wurde die Einholung von Stellungnahmen für geplante Änderungen im Bereich Trabochersee und Stadthof beschlossen.

#### Abschluss einer Vereinbarung:

Die Gemeinde tritt als Konsenswerber für die Aufschließung mehrerer Bauparzellen in Stadthof auf. Die anfallenden Kosten sind von den Projektwerbern zu bezahlen. Eine entsprechende Vereinbarung wurde vom Gemeinderat einstimmig beschlossen.

#### Heizungsmanagement in öffentlichen Gebäuden:

Die Gemeinde wird im Laufe des Jahres 2023 die Steuerung der Heizkörper derart umstellen, dass einzelne Räume mit Smartphone gesteuert werden können und nicht mehr manuell.

#### Besuch der Partnergemeinde in Löwenstein:

Die Singgemeinschaft und der Brauchtumsverein werden die Gemeindeführung bei einem Ausflug nach Löwenstein im August begleiten. Seitens des Gemeinderates wurde eine Pro-Kopf-Unterstützung beschlossen.

#### Sitzung vom 28. Februar, öffentlicher Teil

Darlehensaufnahmen:

Nach durchgeführter Ausschreibung



wurden bei der Raika Liesingtal-St. Stefan Darlehen für die geplanten Straßensanierungen, die Steuerung der Hochbehälter und den Traktorkauf beschlossen.

#### Bauvorhaben Sportzentrum – Grundsatzbeschluss:

Nach mehreren Besprechungen mit den direkt an den Sportplatz angrenzenden Anrainern, Funktionären des Fußballvereines und des Tennisvereines Timmersdorf sowie einem Vertreter des Steirischen Fußballverbandes wurde vom Gemeinderat ein Grundsatzbeschluss für die Planung und Ausschreibung der Arbeiten gefasst.

Geplant wäre, das bestehende Clubgebäude zu sanieren sowie den Holzzubau abzutragen und durch ein Massivbauwerk zu ersetzen. Bei der Planung wurde ein besonderes Augenmerk auf Vermeidung von Fenster- und Türöffnungen in Richtung benachbarter Anrainer gelegt. Hier soll es zu erheblichen Lärmschränkungen kommen. Für den Tennisverein wäre ein getrenntes Objekt vorgesehen. Nach Kosteneinholung und Gesprächen über Fördergelder und Bedarfszuweisungen wird dieses Vorhaben neuerlich dem Gemeinderat zur weiteren Entscheidung vorgelegt werden.



**Rasensanierungsarbeiten:**

Auch im heurigen Jahr stehen Sanierungsarbeiten am Fußballfeld an. Vom Gemeinderat wurde die Umsetzung sowie ein entsprechender Zeitplan beschlossen.

**Errichtung von Photovoltaikanlagen:**

Herr DI Hannes Finding wurde mit der Planung, Ausschreibung und Bauüberwachung für die Montage einer PV-Anlage auf den Dächern beider Rüsthäuser und beim Altstoffsammelzentrum beauftragt. Über sein Büro liefen bereits die Arbeiten für die Anlagen am Gemeindeamt und am Bildungs- und Kulturzentrum.

**Grenzvermessung Timmersdorf und Traboch:**

Aufgrund von Begehungen fanden in beiden Ortsteilen Neuvermessungen, verbunden mit Grundabtretungen und Grundübernahmen, statt, die vom Gemeinderat beschlossen wurden.

**Glasfaserinfrastruktur – Abschluss eines Kooperationsvertrages:**

Die Österreichische Glasfaser Infrastruktur Gesellschaft (ÖGIG) hat von der Republik den Auftrag für den Aus-

bau des Glasfasernetzes in der Gemeinde erhalten. Ein dafür notwendiger Vertrag wurde vom Gemeinderat genehmigt. Die Firma wird in den kommenden Wochen zu einer entsprechenden Bürgerinformationsveranstaltung einladen.

**Rücklagenentnahme Sparbuch:**

Für eine Wohnungssanierung wurde ein Teil der auf einem Sparbuch angelegten Rücklagen entnommen.

**Änderung des Familienlastenausgleichsgesetzes:**

Auf Empfehlung des Gemeindebundes wurde vom Gemeinderat der Beschluss gefasst, den Dienstgeberbeitrag von 3,9% auf 3,7% zu senken.

**Sitzung vom 21. März, öffentlicher Teil:****Beschlussfassung des Rechnungsabschlusses:**

Der bereits im Vorfeld vom Amt der Stmk. Landesregierung geprüfte Rechnungsabschluss wurde dem Gemeinderat zur Genehmigung vorgelegt.

**Grundabtretung Traboch:**

In der Sitzung am 28. Februar wurde

der Beschluss gefasst, 2m<sup>2</sup> aus dem öffentlichen Gut auszuscheiden und dem Gemeindeeigentum zuzuführen. Nun erfolgte die Beschlussfassung über den Verkauf.

**Änderungen des Flächenwidmungsplanes und des örtlichen Entwicklungskonzeptes:**

Im Dezember wurde die Einleitung eines Änderungsverfahrens für ein Vorhaben am Trabochersee und in Stadlhof beschlossen. Die während der Auflagefrist eingebrachten Stellungnahmen wurden nun dem Gemeinderat zur Beratung und Beschlussfassung vorgelegt.

**Mag. Reinhard Puffer - ein neues Gesicht in der Amtsstube**

Im Winter wurde das Dienstverhältnis mit jener Mitarbeiterin aufgelöst, die im Sommer des Vorjahres als Unterstützung für die Buchhaltung eingestellt wurde.

**Sehr viele Bewerbungen**

Nach einer neuerlichen Stellenausschreibung gab es über 25 Bewerbungen. Letztendlich entschied sich vorerst der Gemeindevorstand und in Folge auch der Gemeinderat für eine Aufnahme von Herrn Mag. Reinhard Puffer.

Der in Leoben beheimatete und studierte Betriebswirt war langjährig an der

Montanuniversität in Leoben und in der Stadtgemeinde in Kapfenberg im Buchhaltungsbereich beschäftigt.

Die Redaktion wünscht Herrn Mag. Reinhard Puffer, er wird vorwiegend in der Buchhaltung aber auch im Bürgerservice seinen Dienst versehen, viel Erfolg bei seiner neuen Herausforderung.





**pöcheim & partner**

**Pöcheim & Partner Baubetreuungs GmbH**

**Ihr Partner in der kommunalen Infrastruktur**  
 Siedlungswasserbau ◦ Wasserbau ◦ Umweltschutz ◦ Ingenieurbau

**A-8132 Pernegg a.d. Mur, Zlatten 3;** Tel.: + 43 (0)664 / 3555446, Fax: + 43 (0)3867 / 20028;  
 E-Mail: [pernegg@poecheim.at](mailto:pernegg@poecheim.at)

**A-8081 Heiligenkreuz a.W., Marktplatz 6;** Tel.: + 43 (0)3134 / 3418, Fax: + 43 (0)3134 / 3418-15;  
 E-Mail: [hkk@poecheim.at](mailto:hkk@poecheim.at)

Web: [www.poecheim.at](http://www.poecheim.at)

**UNIVERSAL<sup>GmbH</sup> DRUCKEREI**

Ihr regionaler Partner für

**GRAFIK DRUCK & WERBUNG**

A-8700 Leoben · Gösser Straße 11 · Tel. 03842/447760  
[mail@universaldruckerei.at](mailto:mail@universaldruckerei.at) · [www.universaldruckerei.at](http://www.universaldruckerei.at)



**Tatjana Prein**  
 24h-Rundumbetreuung

*Zuhause bei der Familie alt werden ...*



**Feitschersiedlung 38**  
 8772 Traboch

+43 676 88 70 5600

[tatjana@rundum-betreuung.at](mailto:tatjana@rundum-betreuung.at)

[www.rundum-betreuung.at](http://www.rundum-betreuung.at)

**Bestattung Fiausch**

seit 1961

**B Familienbetrieb F**

Wir beraten Sie auch gerne bei Ihnen zu Hause.  
 Unser Familienbetrieb organisiert die gesamte Trauerfeier auch am Wochenende sowie an Feiertagen.

**0 38 46 / 82 03**

**[www.bestattung-fiausch.at](http://www.bestattung-fiausch.at)**

**0 - 24 Uhr auch an Sonn- und Feiertagen**

## Tierärztlicher Notdienst für die Monate April, Mai und Juni 2023

### April 2023

Samstag und Sonntag	01.04.2023 02.04.2023 (Palmsonntag)	Mag. Rainer und Praxis Wolfger
Samstag, Sonntag und Montag	08.04.2023 (Karsamstag) 09.04.2023 (Ostersonntag) 10.04.2023 (Ostermontag)	Praxis Wolfger
Samstag, Sonntag	15.04.2023 16.04.2023	Mag. Rainer und Praxis Wolfger
Samstag und Sonntag	22.04.2023 23.04.2023	Praxis Wolfger
Samstag	29.04.2023 30.04.2023	Mag. Rainer und Praxis Wolfger

### Mai 2023

Sonntag	01.05.2023 (Staatsfeiertag)	Mag. Rainer und Praxis Wolfger
Samstag und Sonntag	06.05.2023 07.05.2023	Praxis Wolfger
Samstag und Sonntag	13.05.2023 14.05.2023 (Muttertag)	Mag. Rainer und Praxis Wolfger
Donnerstag, Samstag und Sonntag	18.05.2023 (Christi Himmelfahrt) 20.05.2023 21.05.2023	Praxis Wolfger
Donnerstag, Samstag und Sonntag	27.05.2023 28.05.2023 (Pfingstsonntag) 29.05.2023 (Pfingstmontag)	Mag. Rainer und Praxis Wolfger

### Juni 2023

Samstag, Sonntag	03.06.2023 04.06.2023	Praxis Wolfger
Donnerstag, Samstag und Sonntag	08.06.2023 (Fronleichnam) 10.06.2023 11.06.2023	Mag. Rainer und Praxis Wolfger
Samstag, Sonntag	17.06.2023 18.06.2023	Praxis Wolfger
Samstag, Sonntag	24.06.2023 25.06.2023	Mag. Rainer und Praxis Wolfger

### Telefonnummern der diensthabenden Tierärzte:

Praxis Wolfger; <b>KEIN KLEINTIERNOTDIENST!</b>	8770 St. Michael i. O.	Tel. Nr. 03843/3128
Mag. Fritz Rainer	8773 Kammern i. L.	Tel. Nr. 03844/8546

### Zusätzlich versehener Notdienst:

für Kleintiere – Tierklinik Dr. Schlederer – Prettschachstraße 8 – 8700 Leoben	Tel. Nr. 03842/23817
für Kleintiere – Tierarztpraxis Dr. Mörtl & Mag. Frisch – 8793 Trofaiach, Doktor-Wilhelm-Ehrlich-Gasse 5	Tel. Nr. 03847/2448 (außerhalb der Ordinationszeiten nach tel. Vereinbarung)
für Kleintiere – Tierarztpraxis Ziegerhofer & Flicker – 8793 Trofaiach, Rossmarkt 9	Tel. Nr. 0676/4738122 (außerhalb der Ordinationszeiten nach tel. Vereinbarung)





## Brauchtumsfeuer: Bisherige Verordnung bleibt bis auf Weiteres gültig

### Keine Neuregelung für Osterfeuer 2023.

Graz (9. März 2023).- Im Jänner diesen Jahres wurde eine Novelle der Brauchtumsfeuerverordnung in den Begutachtungsprozess gebracht. Dieser ist nun abgeschlossen. Im Rahmen der eingegangenen Stellungnahmen wurden rechtliche Fragen aufgeworfen, die eine tiefergehende Prüfung notwendig machen. **Die bisher gültige Verordnung, die Osterfeuer, Sonnwendfeuer sowie Feuer im Rahmen regionaler Bräuche regelt, bleibt damit bis auf weiteres (und somit auch für Ostern 2023) aufrecht.**

#### **Brauchtumsfeuer-Verordnung: Eckdaten**

*Wo darf ein Brauchtumsfeuer durchgeführt werden?*

- in der Stadt Graz herrscht ein generelles Verbot
- in den Gemeinden in einem Luftreinhaltegebiet
  - darf nur EIN Sonnwend- und Osterfeuer je Gemeinde (durch die Gemeinde selbst) durchgeführt werden
  - andere Brauchtumsfeuer sind untersagt
- in den restlichen steirischen Gemeinden lt. den Bestimmungen der Brauchtumsfeuerverordnung

*Wann darf ein Brauchtumsfeuer durchgeführt werden?*

- Osterfeuer am Karsamstag zwischen 15:00 und 3:00 Uhr
- Sonnwendfeuer am 21. Juni (oder dem darauffolgenden Samstag, sollte dieser auf einen anderen Wochentag fallen)
- sowie Feuer im Rahmen regionaler Bräuche

*Bei Brauchtumsfeuern müssen folgende Mindestabstände eingehalten werden:*

1. 50 m zu Gebäuden;
2. 50 m zu öffentlichen Verkehrsflächen, sofern diese nicht ausschließlich land- und forstwirtschaftlichem Verkehr dienen oder keine verkehrssichernden Maßnahmen getroffen werden;
3. 100 m zu Energieversorgungsanlagen und Betriebsanlagen mit leicht entzündlichen bzw. explosionsgefährdeten Gütern. Für solche Anlagen können von der örtlich zuständigen Behörde nach Maßgabe der Art und Betriebsmittel der Anlage im Einzelfall auch höhere Mindestabstände vorgesehen werden;
4. 40 m zu Baumbeständen bzw. zu Wald

## Neuübernahme - Wirtshaus Billiani am See

Mit 01.03.2023 habe ich das Wirtshaus Billiani am See übernommen. Ich bin Rene Kainz, 45 Jahre alt, komme aus Leoben und denke mir, dass es hier wieder so wie früher das Motto geben muss: „**Platz zum Wohlfühlen**“



Zu meiner Person wäre zu sagen, dass ich in Kirchberg in Tirol meine Ausbildung zum Koch absolvierte und nach einigen internationale Stationen (Irland, Schweiz) wieder in die Heimat zurückkehrte. Nach einigen Jahren im Arkadenhof bekam ich nun die Möglichkeit, diesen hervorragend eingesessenen Betrieb zu übernehmen. Kulinarisch möchte ich mich ganz speziell auf die klassische österreichische Küche mit saisonalen Schmankerln spezialisieren und



sie und ihre Familie verwöhnen. Montag habe ich Ruhetag, ansonsten jeden Tag von 9 Uhr bis 21 Uhr geöffnete Küche. Ich freue mich darauf, Sie bei mir bewirten zu dürfen!

## Zurückschneiden von Sträuchern und Ästen

Wir möchten uns auf diesem Wege bei sehr vielen Grundbesitzern bedanken, die dafür Sorge tragen, dass keine Sträucher und Äste in das öffentliche Gut ragen.

Gleichzeitig möchten wir jene Personen ersuchen, bei deren Grundstücken dies noch nicht der Fall ist, diesem Versäumnis nachzukommen. Gerade im April wäre die ideale Möglichkeit diesen

Misstand zu beseitigen. Herausragende Sträucher und Äste sind oft nicht nur verkehrsbehindert, sondern verdecken Verkehrszeichen oder Straßenbeleuchtungskörper.

## Abfallkalender für das 2. Quartal:

### APRIL:

- 03. Restmüll
- 04. Bioabfall
- 07. Umweltag, geöffnet von 8-17 Uhr
- 17. Restmüll
- 18. Bioabfall
- 21. Umweltag, geöffnet von 8-15 Uhr
- 28. Restmüll
- 28. Altpapier

### MAI:

- 03. Bioabfall
- 05. Umweltag, geöffnet von 8-17 Uhr
- 09. Leichtfraktion
- 15. Restmüll
- 16. Bioabfall
- 19. Umweltag, geöffnet von 8-15 Uhr
- 23. Bioabfall
- 26. Restmüll
- 30. Bioabfall

### MÄRZ:

- 02. Altpapier
- 02. Umweltag, geöffnet von 8-17 Uhr
- 06. Bioabfall
- 12. Restmüll
- 13. Bioabfall
- 16. Umweltag, geöffnet von 8-15 Uhr
- 20. Bioabfall
- 21. Leichtfraktion
- 26. Restmüll
- 27. Bioabfall

*Abfuhrzeiten von 5 - 22 Uhr. Achten Sie bitte darauf, dass Ihr Müllgefäß an Abfuhrtagen ab 5 Uhr morgens an der Straße steht.*

*Um auf die oa. Termine nicht zu vergessen, haben wir eine Anregung dazu – laden Sie sich die Gemeinde-App herunter und Sie werden immer am Vortag um 9 Uhr auf Ihrem Smartphone erinnert.*

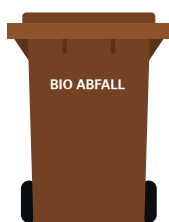


### Abfall richtig trennen!

Vermeiden Sie unnötige Verpackungen! Greifen Sie zu Mehrwegsystemen und weniger verpackten Produkten



Asche (kalt), Windeln, Blumentöpfe, Bürsten, Damenbinden, Eimer aus Kunststoff und Metall, Spiegel, Geschirr, Fensterglas, Glühbirnen, Kehricht, Kleintiermist, Katzenstreu, Kleinmetalle, Werkzeug, Knochen, Leder, verschmutztes Papier, Spielzeug, Staubsaugerbeutel, Tapeten, Windeln, kaputte Kleidung und Schuhe, verschmutzte nasse Textilien, Putzlappen, Schneidereiabfälle



Gemüseabfälle, Obstabfälle, trockene Lebensmittel, feste Speisereste, Eierschalen, Schnittblumen, Topfpflanzen, Kaffee- und Teesud mit Papierfilter, Grasschnitt, Laub und Aste, kleine Mengen Strauchschnitt



Alle Verpackungen aus Papier und Karton aber auch Papier und Kartons die keine Verpackung sind z. B.: Zeitungen, Illustrierte Prospekte, Kataloge, Bücher, Hefte, Kuverts, Ordner, Brief- und Schreibpapier, sauberes Papier aus dem Haushalt, Schachteln (gefaltet)



Alle Verpackungen aus Kunst- und Verbundstoff, textilem Material, Keramik, Styropor, Holz und Materialien aus biologischer Basis z.B.: Flaschen, Becher, Folien, Säcke, Vakuumverpackungen, Tiefkühlverpackungen, Getränkekartons, Blisterverpackungen, Einweggeschirr



Alle Verpackungen aus Metall z.B.: Getränkedosen, Konservendosen, Tierfutterdosen, Farb- und Lackdosen, Metalltuben, Metalldeckel, Deckelfolien, Schraubverschlüsse



#### Abfall- Trenn- ABC

Abfall richtig trennen mit dem Trenn ABC für Haushalte in der Steiermark. Jetzt gleich QR Code scannen!



## Verwenden auch Sie schon unsere Traboch APP?

Diese beinhaltet u.a. Push-Nachrichten, eine digitale Amtstafel, Kontakte, Gemeindezeitung, Müllplan, Betriebe von A-Z Neuigkeiten, Veranstaltungshinweise ,...



**GEMEINDE24**  
PROFESSIONELL.MODERN.LEISTBAR.

### Auch daran interessiert?

1. Suchen Sie in Ihrem Appstore nach „Gemeinde24“ und starten Sie die Installation.

2. Öffnen Sie anschließend das Gemeinde24-Symbol auf Ihrem Startbildschirm.

3. Beim ersten Öffnen zeigt Ihnen die Hilfefunktion, welche Möglichkeiten Ihnen Gemeinde24 bietet.

4. Geben Sie im Suchfeld Ihre Gemeinde „Traboch“ ein.

Sowohl auf die App als auch auf die Homepage gab es in den ersten beiden

Monaten des Jahres sehr viele Zugriffe. So gab es im Jänner 8.385 und im Februar 8.763 Aufrufe der APP, auf die Homepage im Jänner 2.882 und im Februar 4.157 Zugriffe.

Gewartet und immer am Laufenden gehalten werden App und Homepage von unserer Mitarbeiterin im Bürgerservice Stefanie Luidold.

## FSME Impfkaktion 2023

Die heurige FSME Impfkaktion ist bereits gestartet und wird bis auf Weiteres (so lang der Impfstoff verfügbar ist) andauern.

Die Impfungen werden von der Amtsärztin, Frau Dr. Kary, in der Bezirkshauptmannschaft Leoben durchgeführt. Eine telefonische Terminvereinbarung unter 03842 / 45571, DW 216 oder 214 ist unbedingt erforderlich.

### Warum impfen?

Durch die Zeckenzephalitis kann es zu dauernden Lähmungen und auch zu psychischen Veränderungen kommen. Einen wirksamen Schutz bietet nach wie vor nur die vorbeugende Impfung:

Nach der Grundimmunisierung (1., 2. und 3. Teilimpfung) sind Auffrischungsimpfungen notwendig. Der Zeitraum für die Auffrischungsimpfung beträgt:

- Für Kinder und Erwachsene bis zum 60. Lebensjahr alle 5 Jahre
- Für Erwachsene über 60 Jahre alle 3 Jahre.

Mit der Erstimpfung kann ab dem vollendeten 1. Lebensjahr begonnen werden. Bitte wenden Sie sich dafür an Ihren Kinderarzt.

Nicht geimpft wird bei akuten fieberhaften Erkrankungen und Hühneriweißallergie.



### Kosten:

Pro Teilimpfung wird ein Impfkostenbeitrag von € 19 für Erwachsene und Kinder eingehoben. Mit der Bestätigung über den eingezahlten Kostenbeitrag wird auf Antrag von der jeweiligen Krankenkasse ein Teilbetrag refundiert.

## Raus in die Natur

Auch in der heurigen Radsaison bietet die Gemeinde wieder die Möglichkeit, sich kostengünstig ein E-Bike um € 10,- pro Tag auszuleihen.

Die Kosten von Freitag am Vormittag bis Montag in der Früh betragen € 30,-.

Zur Verfügung stehen eine Herren- und eine Damenausführung.



## SILC - Einkommen und Lebensbedingungen

### Was ist SILC?

In diesem Jahr nehmen 37 europäische Länder an der internationalen SILC-Studie teil. Auch Österreich ist wieder mit dabei, und es geht schon im Februar los. SILC ist die Abkürzung für „Community Statistics on Income and Living Conditions“. Auf Deutsch bedeutet das „Gemeinschaftsstatistiken zu Einkommen und Lebensbedingungen“.

Erfasst wird, wie Menschen in Österreich leben und arbeiten und wie sich ihre Lebenssituation verändert. Themen sind Wohnen und Familie, Beruf und Ausbildung, aber auch Gesundheit. In den Haushalten, die an SILC teilnehmen, werden alle Haushaltsmitglieder ab 16 Jahren befragt. Nur wenn möglichst viele Haushalte mitmachen kann

es gelingen, die Lebenssituation in Österreich wirklichkeitsnah zu zeigen. Nach der vollständigen Teilnahme erhält jeder Haushalt ein finanzielles Dankeschön.

### Warum ist SILC für Österreich so wichtig?

Wenn wir in den Nachrichten hören oder in der Zeitung lesen, wie hoch das durchschnittliche Einkommen der Österreicher:innen ist, wie viele Menschen arbeitslos sind oder welche Ausbildung sie haben, so sind das oft Zahlen von Statistik Austria. Die Medien nutzen diese Statistiken und informieren so über die Situation der Menschen in Österreich.

Auch Entscheidungsträger:innen und

Interessensverbände greifen auf diese Daten zurück.

### Wer kann teilnehmen?

Statistik Austria wählt die SILC-Haushalte zufällig aus dem zentralen Melderegister (ZMR) aus. Jedes Jahr lädt Statistik Austria rund 9 000 Haushalte ein, bei dieser wichtigen Studie mitzumachen. Diese Haushalte bekommen per Post einen Einladungsbrief zugeschickt. Ein Teil der Haushalte wird dann persönlich befragt, ein Teil kann telefonisch und ein Teil kann online teilnehmen.

### Wo gibt es weitere Informationen?

[www.statistik.at/silcinfo](http://www.statistik.at/silcinfo)

[silc@statistik.gv.at](mailto:silc@statistik.gv.at)

## Wildbachbegehung 2023

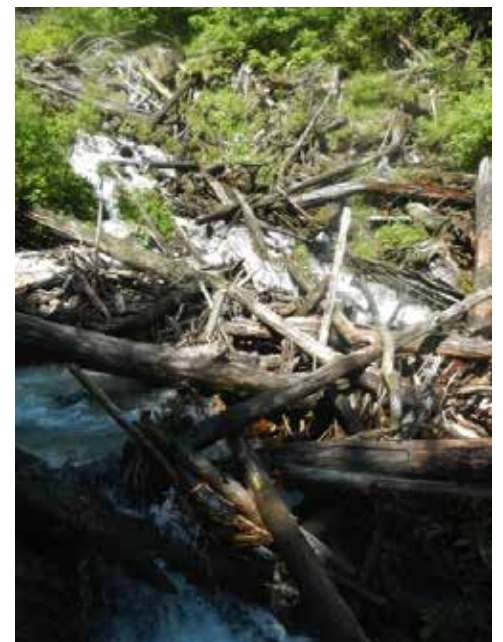
Unsere Gemeinde ist laut Forstgesetz 1975 § 101 dazu verpflichtet, mindestens einmal jährlich die Wildbäche im Gemeindegebiet begehen zu lassen und das Bachbett sowie den näheren Uferbereich auf Veränderungen oder Beeinträchtigungen (Holzablagerungen, Holzverklausungen, umgestürzte Bäume, verlandete Durchlässe etc.) zu kontrollieren. In Anbetracht immer stärkerer Niederschlagsereignisse mit den dazugehörigen enormen Abflussmengen ist dies eine wichtige Vorkehrung für den Schutz und die Sicherheit unserer Bevölkerung und ihrer Besitztümer. In unserer Gemeinde wird die Wildbach-

begehung 2023 von einem Expertenteam der Firma [umwelterkundung.at](http://umwelterkundung.at) durchführt, welches (im Frühjahr / Herbst 2023) sämtliche Wildbäche auf Übelstände überprüft. Die vorgefundenen Übelstände werden dokumentiert und den GrundstückseigentümerInnen anschließend schriftlich mitgeteilt. Diese sind dazu aufgefordert, Holz oder andere den Wasserlauf hemmende Gegenstände ehestmöglich zu beseitigen. Wir bitten die Wald- und GrundstückseigentümerInnen im Eigeninteresse bereits vor der Begehung bestehende Ablagerungen zu entfernen und zukünftig keine Ablagerungen mehr vorzuneh-

men.

Im Sinne der Gefahrenprävention bitten wir die BürgerInnen unserer Gemeinde die Firma [umwelterkundung.at](http://umwelterkundung.at) bei der Wildbachbegehung zu unterstützen, indem Sie Ihnen den Zugang zu den Wildbächen gewähren und vorgefundene Übelstände ehestmöglich beseitigen.

Wir danken sehr herzlich!





## KINDERGARTEN „ANIMALS KUNTERBUNT“



### NOSTALGIEKASPERL

„Seid ihr alle da?“ fragte der Nostalgiekasperl die Kinder und begeisterte sie dabei. Die Buben und Mädchen unseres Kindergartens, gemeinsam mit der 1. und 2. Klasse der Volksschule, erhielten kürzlich Besuch vom Kasperl. Aufgeführt wurde das Stück „Das Geburtstagsgeschenk für die Prinzessin“. Die Kinder waren von der ersten Minute an gefesselt von der Darstellung. In Zeiten der digitalen Medieneinflüsse ist es beruhigend zu sehen, dass die Kinder nach wie vor für klassische Theateraufführungen begeisterungsfähig sind.

### KINDERGARTENEINSCHREIBUNG

Viele neue Kinder mit ihren Eltern durften wir bei der Kindergarteneinschreibung begrüßen, sodass auch im nächsten Jahr die Gruppen ausgelastet sind. Im Mai und im Juni finden die Schnuppertage statt, damit die neuen Kinder einen kleinen Einblick in den Alltag eines Kindergartens erfahren.

### FASCHING

Im Kindergarten feierten wir ein kunterbuntes Faschingsfest. Ein Riesenspass für alle.

Die Mädchen und die Buben hatten wunderschöne Verkleidungen und konnten sich im Rahmen einer Modenschau vorstellen. Tanzen, Spiele, fröhlich sein und natürlich viele Faschingskrapfen versüßten diesen Faschingstag. Die Krapfen wurden von Frau Frank und der Gemeinde gespendet. Vielen Dank dafür.

Einen Kurzbesuch stattete uns Bürgermeister Joachim Lackner ab, der sich vom fröhlichen Treiben der Kinder ein Bild machen konnte.

### TANZKURS

Tanzen trägt zur psychischen Persönlichkeitsentwicklung bei. Das gemeinsame Tanzen stärkt die soziale Kompetenz und das Selbstwertgefühl. Die vielen Schritte und Drehungen erfordern sehr viel Konzentration und Koordination. Außerdem trainiert es das Gehirn wie kaum eine andere Freizeitbeschäftigung. Aus diesem Grund bieten wir im Kindergarten einen Tanzkurs an, der von der Tanzschule Mandy geleitet wird. Mit seinem nicht nur kompetenten Wissen, sondern auch mit seinem spielerischen und einfühlsamen

Geschick gewinnt er die Herzen der Kinder. Danke Mandy für deinen Beitrag in unserem Kindergarten.

### SPENDE

Vielen herzlichen Dank an Familie Kalan, die uns auch in diesem Jahr wieder eine großzügige Spende zukommen ließ.

„Jetzt nickt der Frühling dir Farben zu und verzaubert deine Sinne.“

Mit diesem Zitat wünschen wir ihnen, dass sie den Frühling in vollen Zügen genießen können.

Die Kinder und das Team des Kindergartens.

*Claudia Stiper-Loschat*





## Neuigkeiten aus der Volksschule

Das letzte halbe Jahr verging wie im Fluge. Auch dieses Mal war die VS Traboch wieder bei einigen Aktivitäten mit dabei.

### Tag der offenen Tür der MS St. Michael

Da sich die 4. Klasse schon bis zum Ende des ersten Halbjahres für eine neue Schule entscheiden muss, besuchte sie am 01. Dezember den Tag der offenen Tür der MS St. Michael. Dies ist für die Kinder immer eine tolle Möglichkeit die Schule in ihrer unmittelbaren Nähe kennenzulernen. Zu Beginn fand eine kurze Begrüßung und Erklärung des Programmes statt. Anschließend durften sich alle im ganzen Schulgebäude verteilen und die unterschiedlichen Stationen eigenständig meistern. Vom Musikworkshop bis hin zu einem Parcours im Turnsaal war wirklich alles dabei, was das Kinderherz begehrt. Nach ca. drei Stunden traten wir mit ganz vielen neuen Eindrücken die Heimreise an.



### Lichterwanderung

Zur Vorbereitung auf Weihnachten und diese ruhige und besinnliche Zeit veranstalteten wir heuer am 22. Dezember eine Lichterwanderung. Diese startete bei der Volksschule, ging weiter bis zum Hacklkreuz, zur Kirche und wieder retour zur Schule. Über die ganze Wanderung hinweg erstreckte sich eine Geschichte, die an den verschiedenen Stationen vorgetragen wurde. Des Weiteren wurden auch noch gemeinsam

Lieder gesungen, ein kurzer Gottesdienst gefeiert und ein Lichtertanz aufgeführt. Zurück beim Ausgangspunkt gab es noch die Möglichkeit für einen gemütlichen Ausklang mit Punsch und Kuchen. Es war wirklich eine gelungene Einstimmung auf das Weihnachtsfest.



### Tanzen mit Mandy

Auch in diesem Schuljahr durften die Kinder der Volksschule Traboch wieder das Tanzen mit Mandy erleben. Dabei wurden gemeinsam zahlreiche Schritte und Figuren der Standardtänze erarbeitet sowie auch unterschiedlichste koordinative Übungen eingebaut und geübt. Das Highlight war das Abschlusstanz, bei dem die Kinder zeigen konnten, was sie in diesen Einheiten gelernt hatten. Die Freude und Begeisterung war groß, vor allem, als die Kinder ihre Eltern zum Tanzen auffordern durften.



### Kasperltheater

Am 27. Jänner hieß es für die Kinder des Kindergartens sowie der 1. und 2. Klasse der VS Traboch endlich wieder „Vorhang auf für den Kasperl“. Die Bühne des Nostalgiekasperls gastierte im Ge-

meindeamt und präsentierte seinen jungen Besuchern und Besucherinnen eine lustige Geschichte rund um das Schwein „Charly“. Die abwechslungsreiche Vorstellung begeisterte nicht nur die kleinen Zuseher und Zuseherinnen, sondern auch die anwesenden Erwachsenen.



### Faschingsumzug

Am ersten Ferientag, dem 18. Februar, fand der große Faschingsumzug in Traboch statt. Natürlich war auch die Volksschule Traboch, verkleidet als Bauernhoftiere, vertreten. Um 15:00 Uhr startete die Faschingsparade beim ADEG. Wir zogen gemeinsam mit vielen anderen Maskierten durch ganz Timmersdorf bis zur Volksschule Traboch. Der Umzug endete im Turnsaal mit einer gelungenen Faschingsparty.



Die VS Traboch wünscht allen ein frohes Osterfest und erholsame Ferien im Kreise ihrer Liebsten.

## Nachmittagsbetreuung

### Bauen und Konstruieren

Eines der Lieblingsangebote der Kinder, um ihre Kreativität auszuüben, ist das Bauen und Erschaffen verschiedener Bauwerke in unserer Bauecke. Gemeinsam in Kleingruppen oder ganz konzentriert allein entstehen hier die außergewöhnlichsten Bauwerke und Figuren. Für jedes der Kunstwerke gibt es eine sehr spannende Geschichte, die natürlich gleich miterzählt werden muss.

Vor allem der Materialwechsel inspiriert die Kinder immer wieder zu neuen Bauwerken und steigert das Interesse der kreativen Köpfe noch mehr.



### Semester Abschluss

Mittlerweile ist das Abschlusskino zum Ende des ersten Semesters und zu Schulschluss bereits eine Tradition in der Nachmittagsbetreuung geworden. Mittlerweile müssen bereits immer mehr Möbel verschoben werden, um jedem Kind die perfekte Sicht auf die große Leinwand bieten zu können. In diesem Jahr wurde, passend zu unserem Thema Dschungel, der Disney-Klassiker „Tarzan“ angeschaut. Anstelle unserer täglichen Obstjause wurde diesmal auf eine besondere Kinojause zurückgegriffen, was die Kinder natürlich sehr begeistert hat und die bis zum letzten Stück verputzt wurde. Den Kindern hat das Kino sehr gefallen und die Vorfreude auf das nächste Abschlusskino ist bereits groß.

### Werken und Basteln

Der Basteltisch ist jeden Tag ein wichtiger Bestandteil der Nachmittagsbetreuung. Ob bei einem gezielten Angebot oder einer freien kreativen Arbeit mit den verschiedensten Materialien entfaltet sich die Kreativität der Kinder auf ganz individuelle Weise und es entstehen aus Karten, Bildern und Spielen oft sogar ganze Bauwerke aus Karton, an denen über mehrere Tage selbstständig gearbeitet und in die viel Liebe investiert wird.

Die Valentinskarten für unsere Liebsten wurden beispielsweise mit einer Vorlage auf ganz individuelle Weise gestaltet und jede der Karten hatte eine persönliche Note, um jemand Besonderes ein Lächeln ins Gesicht zu zaubern.



### Freispiel

Das Freispiel ist ein unverzichtbarer Bestandteil im Gruppengeschehen. Es freut mich immer wieder zu beobachten, wie die Kinder sich in der Gruppe entfalten können und sich klassenübergreifend immer wieder neue Freundschaften bilden und die soziale Kompetenz der Kinder durch den Umgang miteinander größer wird. Streit und Konflikte bleiben dabei natürlich nicht aus, doch die Kinder können diese immer wieder selbst überwinden und schätzen eine Entschuldigung von Herzen sehr.



### Turnsaal

In den kalten Monaten war der Spielplatz oft unbenutzt und die Schulwiese konnte sich von den Fußballspielen erholen, dafür haben wir den Turnsaal bis in jede Ecke ausgenutzt. Ob freies Bewegen angesagt war, Bewegungsspiele angeleitet wurden oder eine richtige Turneinheit zum Auspowern vorbereitet wurde, die Kinder lieben es, ihre überschüssige Energie rauslassen zu können. In wenigen Wochen können wir das hoffentlich schon wieder an der frischen Luft genießen.



Ein schönes Osterfest mit viel Sonne zum Energietanken wünscht die Nachmittagsbetreuung.

*Stefanie Hebenstreit*



## Vom Schreibtisch des Musikschuldirektors

Liebe Schüler:innen, sehr geehrte Eltern, geschätzte Damen und Herren!

Da unser Adventkonzert „Advent im Liesingtal“ im Museumshof in Kammern – nach längerer Coronapause – wieder stattfinden konnte, möchte ich einleitend noch kurz in den Dezember 2022 zurückschauen.

Einfühlsame Beiträge aus fast allen Instrumentalklassen waren zu hören, die uns rund eine gute Stunde das hektische Treiben in der Adventzeit vergessen ließen. Für die heiter besinnlichen Texte zeichnete diesmal Franziska Steingger aus Kammern verantwortlich. Wir bedanken uns nochmals bei der Ge-

meinde Kammern für die perfekte Ausrichtung der Veranstaltung.

### Allgemeine Vorspielstunden im Liesingtal

Von 14. bis 16. Februar 2023 konnten wir auch endlich wieder unsere schon traditionellen gemeinsamen Klassenvorspielstunden in den Gemeinden des Liesingtales und St. Peter/Fr. durchführen. Ein herzliches Dankeschön an alle jungen Künstler:innen für die tollen und hochkarätigen Beiträge. Untenstehend einige Impressionen von der Vorspielstunde in der Gemeinde Traboch:



Prof. Dr. Friedrich Pfatschbacher



Weitere Fotos unserer Februar-Vorspielstunden sind auf unserer Facebookseite <https://www.facebook.com/msmautern/> zu finden.

Zahlreiche Vorspielstunden und Konzerte werden im Mai und Juni im Konzertsaal der MS Mautern und in den Musikschulgemeinden des Liesingtales bzw. St. Peter/Fr. stattfinden.

### Untenstehend die bereits bekannten Termine:

- 27.4. MS Mautern: Vorspielstunde: Trompetenklasse und tiefes Blech, Max Matschedolnig & Martin Eckmann, 18:00 Uhr
- 12.5. MS Mautern: Frühlingskonzert:

Sarah Kettner, Konzertsaal, 19:00 Uhr  
16./17.6. Operettenaufführung: Klosterinnenhof Mautern bzw. Schloss Ehrnau, 20:00 Uhr

Die Übertrittsprüfungen der Musikschule, kombiniert mit dem Erwerb des Leistungsabzeichens des österreichischen Blasmusikverbandes, finden am 12. Mai ab 14:00 Uhr im Konzertsaal der Musikschule Mautern statt.

### Jahresschlusskonzert der Musikschule:

Das seit 1991 jährlich abwechselnd stattfindende Schlusskonzert der Musikschule Liesingtal findet am 22. Juni, open Air,

mit Beginn um 18:00 Uhr in der Gemeinde Kammern statt. Dazu sind Sie jetzt schon herzlich eingeladen!

Alle Infos finden sie rechtzeitig auf unserer Homepage [www.msmautern.com](http://www.msmautern.com) bzw. auf der Facebookseite der Musikschule [www.facebook.com/msmautern/](https://www.facebook.com/msmautern/).

Wir bedanken uns wiederum sehr herzlich für Ihr Vertrauen und entgegenkommen und wünschen allen unseren Schüler:innen weiterhin viel Freude und gutes Gelingen beim Musizieren.

*Ihr Prof. Dr. Friedrich Pfatschbacher  
(Direktor der Musikschule Mautern/  
Liesingtal)*



## Neues aus der Bücherei:



### **Vertrau ihm nicht** (Sandra Brown)

„Schlafende Hunde sollte man nicht wecken“. Nach Meinung von Arden Wallace ist diese Lebensweisheit in ihrer Familie viel zu lang befolgt worden. Sie will endlich wissen, was in jener Nacht geschah, als ihr Vater nach einem Raubüberfall spurlos verschwand.



### **Die Frauen von der Purpurküste** (Silke Ziegler)

Für Amelie liegt seit dem Verlust ihrer Familie ein grauer Schleier auf ihrem Leben – bis sie in der Baguetterie ihrer Großmutter in Südfrankreich Ablenkung findet. Durch die südfranzösische Leichtigkeit, die Nähe zum Meer und ihrem attraktiven Mitbewohner beginnt ihre Welt wieder zu strahlen, bis ein schicksalhaftes Familiengeheimnis ihr Leben erneut ins Wanken bringt.

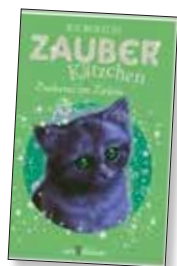


### **Das Atelier am Meer** (Yvonne Jensen)

Simone weiß nicht viel über ihren Großvater, außer dass er vor Jahren Frau und Kind im Stich gelassen hat. Umso erstaunter ist sie, als ihr ein altes Familienfoto in die Hand fällt und sie darin in ihm den berühmten Künstler Harri Behncke erkennt, den sie schon lange bewundert. Aber warum schweigt ihre Familie so hartnäckig über ihn? Sie fährt nach Frankreich und hofft, dass sie dort die Wahrheit herausfindet.

### **Was im Verborgenen ruht** (Elizabeth George)

Als die Polizistin Teo Bontempi nach einer schweren Verletzung nicht mehr aus dem Koma erwacht, weist alles auf einen Mordanschlag hin. Deshalb begibt sich Superintendent Thomas Lynley gemeinsam mit DS Barbara Havens auf die Suche nach dem Täter, was sich als schwierig erweist, da eine Welt voller Schweigen und Unverständnis ihre Arbeit mehr als sonst behindert. Jedoch auch Teo selbst hatte nicht nur ein Geheimnis zu verbergen.



### **Mutterherz** (Tess Gerritsen)

Der Mord an einer Bostoner Krankenschwester hält Detective Jane Rizzoli und Gerichtsmedizinerin Maura Isles in Atem. Was Jane in dieser Situation überhaupt nicht brauchen kann, ist eine nervende Mutter, die wegen einer angeblich entführten Nachbarstochter noch zusätzlichen Stress macht. Zudem denkt ihre Mutter, dass mit den Neuen, die ins Nachbarhaus eingezogen sind, etwas nicht stimmt. Jane wischt die Warnungen ihrer Mutter beiseite, was sie besser nicht getan hätte...



### **Das Haus der Düfte** (Martina Sahler)

Seit ihrer Kindheit träumt Anouk davon, eigene Parfüms zu entwickeln. In Grasse in Südfrankreich lernt sie bei der Familie Girard das Handwerk und wird zu einer begnadeten Parfumerstellerin. – Die Geschichte der Familie Girard, die 1890 beginnt und bis in die 50-er Jahre des 20. Jahrhunderts reicht.

### **Ein Haus in Italien** (Lisa St. Aubin de Teran)

In Umbrien entdeckt die Autorin dieses Romanes das Haus ihrer Träume: ein halbzerfallener Palazzo am Rand eines kleinen Dorfes. Gemeinsam mit ihrer schrulligen Familie stürzt Lisa sich in die Renovierung des Gebäudes.





Öffentlicher  
Notar  
Mag. Theo  
Größing  
und Partner

Mag. Theodor  
Größing  
öff. Notar  
Mediator

Mag. Friedrich  
Kahlen  
Notar-Partner

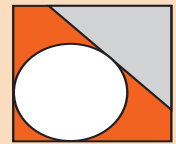
Mag. Tobias  
Kohrgruber  
Notarsubstitut



[www.notar-groessing.at](http://www.notar-groessing.at)

# RAUM&ZEIT

ERLEBNIS WOHNEN



THOMAS REICHER

8770 Madstein, Madstein Ort 7a  
Mobil: 0664 5485763  
email: [reicher.thomas@aon.at](mailto:reicher.thomas@aon.at)  
[www.raum-und-zeit.at](http://www.raum-und-zeit.at)

- PLANUNG
- BERATUNG
- VERKAUF
- MONTAGE

# STASKA

— CONSULTING

Schulweg 1b  
A - 8772 Traboch  
[office@staska.at](mailto:office@staska.at)  
[www.staska.at](http://www.staska.at)

## Stipers Holzhandwerk



- Carports
- Gartenhütten
- Verkleidungen
- Zäune
- Windschutz
- Fußböden
- Treppen
- Türen u. Decken
- Wärmedämmung
- Holzschutz
- Montagearbeiten
- Holzreparaturen

Herbert Stiper  
Flugplatzweg 5  
8772 Timmersdorf  
Tel. 0650 / 55 64 942  
[handwerk.stiper@gmx.at](mailto:handwerk.stiper@gmx.at)





## Die Freiwillige Feuerwehr Madstein-Stadlhof berichtet:

### Übung Eisrettung:

Unter fachkundiger Anleitung der Kameraden des Wasserdienststützpunktes der Freiwilligen Feuerwehr Leoben - Stadt konnten am 24.02.2023 in mehreren Durchgängen im Eis eingebrochene Personen gerettet werden. Nach der Anschaffung von Ausrüstungsgegenständen für Einsätze auf und rund um Gewässer war dies eine besonders anspruchsvolle, aber auch lehrreiche Übungseinheit für die Kameraden der FF Madstein - Stadlhof. Da es auch immer wieder vorkommt, dass auf dem Trabochersee Eisläufer trotz dünner Eisstärke am See unterwegs sind, war dies eine notwendige Ausbildungseinheit, die uns viele aufschlussreiche Erkenntnisse gebracht hat. Wir bedanken uns recht herzlich bei der FF Leoben - Stadt für die Unterstützung bei dieser Übung.

Im Anschluss an diese Übung konnten bei einem gemeinsamen Abendessen noch viele interessante Gespräche geführt werden.



### Ankauf Schwimmwesten:

Für Einsätze rund um unsere Gewässer konnten weitere wichtige Ausrüstungsgegenstände angekauft werden. So erhöhen drei Schwimmwesten, ein Rettungsring und eine Wurfleine in Zukunft die Sicherheit unserer Einsatzkräfte bei Einsätzen und Tätigkeiten auf und um Gewässer jeglicher Art. Wir bedanken uns recht herzlich bei der Gemeinde Traboch, welche uns diesen Ankauf finanziell ermöglicht hat.



### Kommandantenprüfung:

Die Kommandantenprüfung zählt mitunter zu den höchsten Ausbildungen im Feuerwehrwesen. Neben technischen und rechtlichen Aspekten des Brandschutzes, Fahrzeugrichtlinien, dem Steirischen Feuerwegesetz uvm. gilt es eine „Hausübung“, welche zur Gänze in Eigenregie erstellt wird, abzuarbeiten. Diese beinhaltet das Erstellen eines Löschwasserversorgungsplanes, welcher alle feuerwehrrelevanten Einzelheiten beinhaltet.

Nach intensiver Vorbereitungszeit und zahlreichen Übungsstunden dürfen wir mit Stolz verkünden, dass unser Kommandant-Stellvertreter Oberbrandinspektor Ralf Jansenberger am 28.02.2023 die Prüfung erfolgreich abgelegt hat!

Lieber Ralf, das Kommando sowie alle Kameraden der FF Madstein - Stadlhof gratulieren recht herzlich zu dieser Leistung!



### Funkleistungsabzeichen:

Am Samstag, dem 04.03.2023, konnten zwei Kameraden der Feuerwehr Madstein - Stadlhof auf der Landesfeuerwehr- und Zivilschutzschule in Lebring ihr Können beim Funkleistungsabzeichen unter Beweis stellen. Die Kameraden LM. d. V. Christoph Göbller und OFM Brunthaler David konnten das Funkleistungsabzeichen in Silber mit Bravour meistern und mit Stolz entgegennehmen.

Fotos: FULA

### Faschingsumzug Traboch:

Am Samstag, dem 18.02.2023, wurde das erste Trabocher Gemeindegefängnis in Betrieb genommen. Gleich 55 Sträflinge traten ihre Haft im Zuge des Trabocher Faschingsumzuges an. Neben dem Frauen- und Männerknast wurde auch die erste Trabocher Jugend- und Kinderstrafanstalt vorgestellt. Für alle Beteiligten eine riesen Gaudi. Im Anschluss an den Umzug wurde im Festsaal der Gemeinde Traboch noch bei der Faschingsparty bis spät in die Nacht gefeiert. Durchgeführt wurde diese Veranstaltung vom Musikverein Traboch.





## Die Jugend von heute ist der Retter von morgen:

Am 11.03.2023 fand der 40. Wissenstest und das 13. Wissenstestspiel des BFV Leoben im Rüsthaus der Feuerwehr Niklasdorf statt. Unsere Jugendgruppe konnte das in den letzten Monaten erlernte Wissen bei den unterschiedlichen Stationen unter Beweis stellen. Mit Bravour wurden die Fragen gemeistert und es konnten mit großer Freude die entsprechenden Abzeichen bei der Schlusskundgebung übernommen werden.

Die Kameraden und das Kommando der Feuerwehr Madstein - Stadlhof gratulieren allen recht herzlich.

Wissenstestspiel Bronze: Martin Fischbacher

Wissenstestspiel Silber: Dominik Klammer, Luca Lagler, Arian Meisenbichler, David Schuchaneg

Wissenstest Bronze: Eva Hackl, Daniel Hackl, Fabian Molinaro, Fabian Preissl - Hafellner, Manuel Wieser, Elias Wieser



## Technischer Lehrgang 1:

Von 23.01. bis 26.01.2023 besuchten drei Mann der Freiwilligen Feuerwehr Madstein - Stadlhof den Technischen Lehrgang 1 an der Feuerwehr- und Zivilschutzschule Steiermark in Lebring. Im Zuge dieses Lehrganges konnten die Kameraden Mario Lichtenegger, Karl-Heinz Pichler und Marcel Windisch ihr Wissen in folgenden Bereichen erweitern:

### Theoretischer Teil:

- Die Gruppe im technischen Einsatz
- Gefahren an der Einsatzstelle
- Grundbegriffe der Mechanik - Anschlagmittel
- Baurichtlinien für technischen Fahrzeuge

### Praktischer Teil:

- Schadstoffbekämpfung behelfsmäßig
- Menschenrettung
- Winden, Stützen, Pelzen
- Suchaktion
- Hydraulischer Rettungssatz
- Heben von Lasten behelfsmäßig



## Erfolgreiche technische Hilfeleistungsprüfung der FF Madstein - Stadlhof

Die technische Hilfeleistungsprüfung (kurz THLP) soll die Einsatzkräfte auf die Herausforderungen eines Verkehrsunfalls vorbereiten. Die Vertiefung von Kenntnissen und Abläufen, die für ein geordnetes Zusammenarbeiten bei technischen Einsätzen vorausgesetzt werden, steht im Vordergrund. Die Prüfung gliedert sich in einen theoretischen und einen praktischen Teil.

Im ersten Teil der Prüfung muss jeder Teilnehmer die genaue Lage der in den Fahrzeugen mitgeführten Geräte bei geschlossenem Geräteraum durch ein Handzeichen anzeigen und darf nicht mehr als eine Handbreite davon entfernt sein. In den Stufen II und III sind auch Fragen rund um die technische Hilfeleistung bei Verkehrsunfällen richtig zu beantworten.

Der praktische Teil beinhaltet das Vorgehen bei einem Verkehrsunfall mit einer eingeklemmten Person bei Nacht. Dabei muss die Einsatzstelle abgesichert, ein Brandschutz sowie Beleuch-

tung aufgebaut, das hydraulische Rettungsgerät in Stellung gebracht und ein Rettungseinsatz abgewickelt werden. Durch die Vorgabe einer Mindestzeit wird ein geordnetes, genau abgestimmtes Zusammenarbeiten gefördert, durch die vorgegebene Maximalzeit ist aber trotzdem ein schnelles, effizientes Arbeiten erforderlich, bei dem jeder Handgriff sitzen muss.

Nach mehreren Wochen intensiver Vorbereitungszeit stellte sich die Feuerwehr Madstein - Stadlhof erfolgreich der Prüfung in allen drei Stufen Bronze, Silber und Gold!

Bei der Schlusskundgebung konnte der gute Ausbildungsstand der Feuerwehr Madstein - Stadlhof im Beisein von Vizebürgermeister Martin Schuchaneg, Bereichskommandant OBR Johann Diethart und Abschnittskommandant ABI Hanns-Peter Moder dadurch bewiesen werden, dass alle drei Gruppen die technische Hilfeleistungsprüfung unter den

strengen Augen des Bewerterteams mit Landessonderbeauftragten BR d.F. Alfred Reinwald, Hauptbewerter HBI Bernd Unger und HFM Klaus Reinwald fehlerfrei bestanden haben.

### Gold:

- OLM Franz Hude
- OLM d. F. Thomas Fiedler
- LM Rene Wabnegger

### Silber:

- LM d. V. Christoph Göbler
- HFM Michael Bacher
- OFM Marcel Windisch
- FM Karl Heinz Pichler

### Bronze:

- LM Julian Schlagholz
- OFM Heribert Hackl
- OFM Mario Lichtenegger

*BI d.V. Stefan Riemelmoser*

*Bildquelle: © Stefan Riemelmoser,  
BFV-Leoben*




# K FZ & ZWEIRAD KOHLBACHER

**§57a**  
**Überprüfung**  
**für Fahrzeuge bis 3,5 t**

**↳ Versicherungsabwicklung**

**↳ KFZ Service    ↳ Leihwagen**

**↳ Reparatur von Fahrzeugen aller Marken**

---

Gewerbepark Stadlhof • Bundesstraße 18 • 8770 St. Michael  
Tel. 03843 / 27 9 41 • Mobil 0676 / 53 88 098 • [www.kuli98.at](http://www.kuli98.at)



## Freiwillige Feuerwehr Traboch-Timmersdorf

### Neuer Atemschutzgeräteträger in unseren Reihen:

Kamerad DAVID PUTZENBACHER konnte den 3-tägigen Atemschutzträger-Lehrgang an der Landesfeuerwehr- und Zivilschutzschule in Lebring in der theoretischen und praktischen Ausbildung sowie mit einem Test positiv absolvieren. Wir sind stolz, einen weiteren Kameraden als Atemschutzträger in unseren Reihen zu haben



### Jungfeuerwehrmann glänzt mit Leistung

Am 11. März fand der 40. Wissenstest des Bereichsfeuerwehrverbandes Leoben in Niklasdorf für die Feuerwehrjugend statt. Unser Jungfeuerwehrmann CHRISTOPH WINTER konnte sein in den letzten Wochen erlerntes Wissen unter Beweis stellen und alle ihm gestellten Aufgaben meistern und hat sich sein Wissenstestabzeichen in GOLD mehr als verdient. Danke an unsere zwei Jugendwarte für die tolle Vorbereitung.



### Erfolgreiches Funkleistungsabzeichen

Am Samstag, den 4. März, fand in der Landesfeuerwehr- und Zivilschutzschule in Lebring der Bewerb um das Funkleistungsabzeichen in Silber statt. Nach einer mehrwöchigen Vorbereitungszeit nahm unser Kamerad LUKAS STIPER erfolgreich daran teil und konnte das Leistungsabzeichen in SILBER mit Bravour meistern und stolz entgegennehmen.



### Wir wurden Dorfmeister

Bei der diesjährigen Dorfmeisterschaft am 11. Februar im Stockschießen konnte unsere Mannschaft den 1. Platz erzielen.



### Trabocher Faschingsumzug

Am Faschingsamstag nahmen wir mit einer Gruppe beim traditionellen Faschingsumzug in Traboch teil.



### EINSÄTZE DEZEMBER 2022 BIS MÄRZ 2023

31. Dez	Heckenbrand
23. Jän.	Verkehrsunfall – Pkw Bergung
2. Feb.	Baum über Straße B113
4. Feb.	Baum über Straße B115
10. Feb.	Brandmeldealarm Industriepark

Weitere aktuelle Informationen rund um die Tätigkeiten gibt es auf Facebook oder [www.feuerwehr-traboch.at](http://www.feuerwehr-traboch.at)





## Liebe Trabocher und Trabocherinnen

Die Zeit fliegt nur so dahin und schon wieder sind wir in der Osterzeit angekommen. Das Jahr 2023 wird uns sowohl in der Steiermark als auch bei uns in Löwenstein Begegnungen bringen.

### Trabocher Besuch vom 12. - 15. August in Löwenstein

Knapp unter 50 Personen werden heuer beim traditionellen Löwensteiner Musik- und Weinfest bei uns sein. Ich danke der Trabocher Singgemeinschaft und dem Brauchtumsverein „Die Stadlhofer“ sowie der Gemeinde für diesen Partnerschaftsbesuch. Neben dem Festgeschehen ist auch eine aktive Beteiligung am ökumenischen Gottesdienst und ein Gesangskonzert der Sänger\*innen ins Auge gefasst sowie eine Besichtigung beim DLR (Deutsches Luft- und Raumfahrtzentrum) im nahegelegenen Lampoldshausen.

### Löwensteiner Musikverein beim Trabocher Musikfest

Auf besondere Einladung des Trabocher Musikvereins wird die Löwensteiner Kapelle heuer am 150-jährigen Jubiläum vom 8. - 10. September nach längerer Pause wieder in die Steiermark reisen und sich auch am Festgeschehen aktiv beteiligen. Schön, dass die beiden Obfrauen Christine Fahrner und Jutta Obermeyer dies „unter einen Hut gebracht haben“. Auch wird der noch ausstehende Gegenbesuch der Trabocher Kapelle sicher bald zum Tragen kommen.

### Traurig: Coronabedingte Nachwirkung

Gott sei Dank waren in unseren beiden Gemeinden keine allzugroßen coronabedingten gesundheitlichen Auswirkungen zu verzeichnen. Nun aber hat es nach drei Jahren im finanziellen Bereich in Löwenstein den traditionsreichen 130-jährigen Mineralwasserbrunnen Teusser-Sprudel getroffen und er musste Insolvenz anmelden. Viele Trabocher haben mit uns schon den Betrieb von

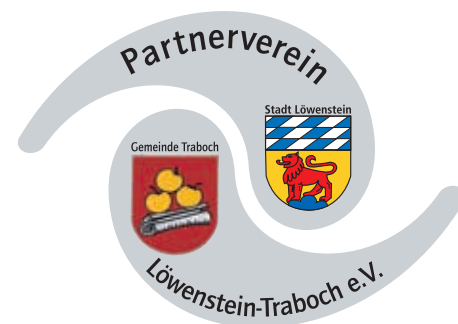
Teusser besichtigt, insbesondere aber das Mineralwasser getrunken.

Wir alle hoffen, dass sich ein Investor findet, der immerhin die 34 Mitarbeiter, welche jährlich 100 Mio. Flaschen Mineralwasser u.a. abfüllen, vor der Arbeitslosigkeit rettet und auch die Marke „Löwensteiner“ weiterführt, um unseren Stadtnamen weiterhin Deutschlandweit publik zu machen. Ja, die Energiekrise hat schon seine gesellschaftlichen Auswirkungen, besonders in den Privathaushalten mit den hohen Kosten.

### Erfreulich: Die Winzer vom Weinsberger Tal sind auf neuen Wegen

In Löwenstein werden 1,4 Mio. € investiert und (wo seit Jahrzehnten unser Musik- und Weinfest stattfindet) die Zufahrt und der Verkauf neu organisiert. Die Winzer Genossenschaft hat 600 Mitglieder, 450 Hektar Rebfläche und 10 Mio. € Umsatz im Jahr. Die eigenständigen Genossenschaften Willsbach, Eberstadt und Eschenau haben fusioniert, der Sitz „der Winzer“ ist Löwenstein.

Auch sind unsere weiteren Weingüter Bihlmayer, Koppenhöfer und Zipf alle auf guten Wegen, weil auch dort in den



letzten Jahren zukunftssträchtig investiert wurde. Also, an Wein wird es uns in Löwenstein nicht fehlen - super Qualität zu noch günstigen Preisen.

### Schöne Frühlings- und Osterzeit

Wir danken den erneut beigetretenen Mitgliedern aus Traboch in unseren Partnerverein. Wer möchte kann sich gerne bei Amtsleiter Ewald Tauderer Beitrittsformular holen.

Wir wünschen allen Leser\*innen eine schöne Frühlings- und Osterzeit und dem Musikverein bzw. der Musikkapelle gutes Wetter für den Brauch des Tagrebell spielen an Ostern, allen auch viel Spaß bei den Osterfeuern.

Aus Löwenstein grüßen wir sehr herzlich

Dieter Bopp  
1. Vorsitzender

Heinz Schock  
2. Vorsitzender



## Harald Rodlauer – ein Trainer der Extraklasse

**2021** konnten wir in der Gemeindezeitung berichten, dass Harald Rodlauer als Trainer des österreichischen Schisprung-Nationalteams bei der Nordischen Ski-WM mit seiner Damenmannschaft die Goldmedaille und im Mixed-Bewerb die Bronzemedaille erringen konnte.

Dieser Erfolgslauf ging im Vorjahr weiter. Sara Marita Kramer wurde Weltcupsiegerin, im Nationencup musste man sich nur der Mannschaft aus Slowenien geschlagen geben.

### 2023

Auch im heurigen Jahr stand mit Eva Pinkelnig schon vor dem letzten Wettkampf die Gesamtweltcupsiegerin fest. 17 Podestplätze in 21 Bewerben sprechen für sich. Bemerkenswert ist die Tatsache, dass die 34-jährige Vorarlbergerin erst vor 10 Jahren mit dem Schispringen begann. Die überlegene Führung im Gesamtweltcup ist bei einer derart starken Konkurrenz keine Selbstverständlichkeit.

Zusätzlich konnten die von Harald Rodlauer und dem gesamten Trainerteam hervorragend eingestellten Österreicherinnen bei der WM in Planica ebenfalls



Foto: Jürgen Feichter

Medaillen holen: Eva Pinkelnig holte auf der Normalschanze ebenso wie im Teamwettbewerb Silber.

Trotz aller Erfolge sieht sich Harald Rodlauer im Team nicht als der „Macher“, sondern verweist in Interviews immer wieder auf das Kollektiv.

### Rücktritt

Kurz vor Redaktionsschluss gab es jedoch einen Paukenschlag im Nationalteam – Harry Rodlauer erklärte seinen

Rücktritt als Cheftrainer.

### Hier seine Erfolgsbilanz der letzten 5 Jahre:

35 Siege und 78 Podestplätze im Einzelspringen sowie 5 Teamsiege und 8 Podestplätze, dazu die WM-Bilanz: 1x Gold, 3x Silber, 1x Bronze und im Mixbewerb 2. und 3. Platz

Die Redaktion wünscht Harry für seine zukünftige berufliche Herausforderung alles erdenklich Gute.

## Die Singgemeinschaft berichtet

### Beginn der Probenarbeit

Am 2. Februar 2023 hat die Singgemeinschaft wieder mit der Probenarbeit begonnen.

Ehrgeizig hat ein Teil unserer Sänger bei den Dorfstockmeisterschaften am 11. Februar teilgenommen.

### Liederabend und Konzert in Löwenstein

Unsere Gesangsproben konzentrieren sich nicht nur auf unseren Liederabend am 17. Juni, sondern auch auf unsere erste Konzertreise nach Löwenstein.

Begleitet von Vertretern der Gemeinde und dem Brauchtumsverein werden wir vom 12. bis 15. August spannende Tage in Löwenstein verbringen.

Dieter Bopp aus Löwenstein plant und organisiert bereits ehrgeizig unseren Besuch. Neben der gesanglichen Umrahmung eines Gottesdienstes am Festplatz wird auch

ein Liederabend stattfinden.

Mit viel Elan und Freude bereiten wir uns darauf vor.

*Obfrau, Rosemarie Schmid*



## Wir werden 150!

### 150 Jahre Musikverein Traboch

Gott sei Dank fühlen wir uns noch nicht so alt – aber wir sind es! Der Musikverein Traboch feiert heuer seine Gründung vor genau 150 Jahren. Wir nehmen Sie mit auf einen kurzen Ausflug in die Gründungsgeschichte unseres Vereins:

Schon in der Mitte des 19. Jahrhunderts berichtete Pater Odilo Munz von einer Trabocher Musikkapelle, die bei der Aufziehung der Glocken auf den Kirchturm im Jahre 1847 die Feierlichkeiten umrahmte. Diese Musikkapelle bestand sicherlich nur aus Individualisten, die ansonsten nur an Sonn- und Feiertagen in Wirtshäusern ohne Noten vorlagen aufspielten.

Am 1. Juli 1873 entschloss sich der Lehrer Franz Knotz, diese Kapelle behördlich eintragen zu lassen um künftig als Musikklub öffentlich auftreten zu können.



Franz Knotz

Franz Knotz wurde 1839 in Aflenz geboren. Mit seiner Frau Anna, eine Handarbeitslehrerin, kam er 1872 als Volksschullehrer, Organist und Kirchenchorleiter nach Traboch. Aus den ursprünglichen fünf Musikern mit eigenen Instrumenten wurde bald eine für die damalige Zeit an-

sehnliche Kapelle, da Franz Knotz in seiner Schule die Schüler auf verschiedensten Instrumenten ausgebildet hat.

- Das Zusammenspiel „Schule – Musikschule – Musikverein“ hat sich also seit Anbeginn als geniale und notwendige Kombination erwiesen.

Schon der damalige Bürgermeister Georg Toblier erkannte die Bedürfnisse einer Musikgemeinschaft und erwirkte einen Zuschuss zum Kauf von Musikinstrumenten im Gemeinderat. Diese wohlwollende Verbindung zwischen Musikverein und Gemeinde hat dankenswerterweise bis zum heutigen Tag gehalten. Dafür herzlichen Dank.

1878 wurde unser Kapellmeister in die Schule von Rettenegg versetzt. Sein Nachfolger in Traboch als Kapellmeister wurde Jakob Russold.

Weitere Auszüge aus unserer Musik-



Jakob Russold

chronik gibt es in der nächsten Ausgabe der Gemeindezeitung!

Wir werden unseren Geburtstag gebührend feiern:

- Bei unserem Jubiläumsfrühschoppen



am Sonntag, den 4. Juni, im Herrschaftsgarten;

- bei Ortsteilkonzerten im Frühjahr, wo wir wetterabhängig und spontan aufspielen werden;

- „Das Fest 2023“ am 9.9.2023 mit befreundeten Musikkapellen und unserer Partnerkapelle, dem Musikverein Löwenstein! Dazu laden wir Sie bereits jetzt herzlich ein. Vom traditionellen Marsch und der Polka bis zu modernen Arrangements von Pop- und Partymusik wird alles dabei sein – ein Fest für Jung und Alt!

- bei unserem Jubiläumskonzert am Samstag, den 26.11., im Festsaal Traboch;

#### Trabocher Faschingsrummel:

Vielen Dank den vielen teilnehmenden Vereinen und Mitwirkenden beim Faschingsumzug in Traboch und der Gemeinde für die großzügige Unterstützung! Ein großes Danke auch an Julia Eder und die Volksschule für ihr Dabeisein trotz Ferienzeit – wir freuen uns, wenn die Kinder aktiv am Gemeindeleben teilnehmen.

Der Musikverein mit der Faschingsgruppe Traboch standen unter dem Motto: „Wir schießen sie zum Mond“ – mit der Rakete konnte man augenblicklich die Reise ins All antreten oder unliebsame Nachbarn, Schwiegermütter, usw. in die unendlichen Weiten verschicken.





### Jugendorchester

Die Proben des Jugendorchesters (früher Miniband) haben wieder begonnen! Sarah Sarcletti hat bei der Probenarbeit Unterstützung bekommen: Sie und Christian Neubauer wechseln bei den wöchentlichen Proben ab. Die Jugendarbeit wurde zu einer der wichtigsten und schönsten Aufgaben des Vereins – ohne Jugend keine Zukunft. So organisierte Jugendreferentin Hannah Reicher z.B. auch einen gemeinsamen Kegelnachmittag mit der Musikjugend der Lobminger-Musi.

Der Musikverein Traboch freut sich, Sie bei den zwei Weckrufen am

- Ostersonntag, 9. April, und am 1. Mai ab 6 Uhr früh im Ortsgebiet mit Marschklingen zu erfreuen!

*Mit musikalischen Grüßen  
DI Christine Fahrner, Obfrau*



## Brauchtumsverein - Die Stadlhofer

### Brauereibesichtigung

Gut. Besser. Gösser - am Samstag, den 4. Februar, besuchte unser Verein die Brauerei in Göss, wo wir, nebst einer interessanten Führung durch die Brauerei und das Gösseum, im Anschluss auch noch die verschiedensten Sorten Österreicher's besten Bieres verköstigen durften. Danach verbrachten wir noch einige gemütliche Stunden im Gasthaus Gösserbräu.

### Dorfmeisterschaft 2023

Am 11. Februar wurde die Dorfmeisterschaft im Stockschießen wieder in der Erwin Kaiser Halle des ESV Traboch, mit 21 teilnehmenden Moarschaften, durchgeführt. Selbstverständlich nahm unser Brauchtumsverein wieder mit zwei eigenen Mannschaften teil. Unsere Damenmannschaft mit Moar Jessica Lagler konnte dabei den 19. Rang erreichen. Unsere zweite Mannschaft mit Moar Franz Hude konnte an diesem Tag

den 5. Platz erringen. Gratulation an das Siegerteam der FF Traboch-Timmendorf.

### Osterfeuer 2023

Auch in diesem Jahr wird von uns wie-

der ein großer Osterhaufen in Stadlhof errichtet. Zum traditionellen Abbrennen des Osterfeuers am Karsamstag, den 8. April, möchten wir Sie hiermit wieder recht herzlich einladen.





## Lern-Café

Liebe Schüler und Schülerinnen, liebe Eltern!

Im Namen der Kinderfreunde & der SPÖ Ortsgruppe Traboch möchten wir Euch gerne zur Teilnahme an unserem Lern-Café einladen!

Wann: jeden Mittwoch von 15.30 Uhr bis 17.30 Uhr

Wo: Clubhaus SV ASKÖ Traboch in Timmersdorf

Wer: Schüler und Schülerinnen von 6 bis 15 Jahren

Mit unserem Team (Freiwillige mit Erfahrung im Schul- bzw. Nachhilfebereich) bieten wir allen Familien in unse-

rer Gemeinde kostenlose Unterstützung für schulpflichtige Kinder indem wir z.B.

- gemeinsam Hausaufgaben machen
- gemeinsam üben und wiederholen
- gemeinsam für Schularbeiten und Tests lernen

- bei der Vorbereitung von Referaten und Präsentationen unterstützen

Was wir gemeinsam erreichen wollen:

Im Lern-Café soll durch altersgerechte Aufgabenbetreuung und Lernen in der Gruppe der Weg zum Pflichtschulabschluss unterstützt werden. Im Rahmen der gemeinsamen Lernnachmittage sollen alle Kinder aber nicht nur die benötigte fachliche Unterstützung bekommen, sondern auch selbstständig Lernen lernen. Bei Bedarf stellen wir

auch zwei Computer mit Office sowie Internetzugang bereit.

Mit diesem generationenübergreifenden Projekt möchten wir die Talente jedes Kindes fördern und das Selbstbewusstsein sowie den Gemeinschaftssinn stärken.

Der Spaß an der Sache darf dabei natürlich nicht zu kurz kommen.

Bei Interesse bitten wir um Voranmeldung per Telefon oder E-Mail:

- Günther Zellner, Tel.: 0664-1169005, E-Mail: zellner.guenther@gmail.com

- Markus Lerchbacher, Tel.: 0660-4646603, E-Mail: markus.lerchbacher@aon.at

Mit freundlichen Grüßen  
Günther und Markus

## Die Männerkochrunde berichtet

Erstmals nach Corona konnten sich die Mitglieder der Männerkochrunde wieder zu einem gemütlichen Treffen in der Küche der Lebenshilfe in Trofaiach einfinden.

### Ein iberischer Abend...

... mit einem dreigängigen Menü stand dieses Mal auf der Menükarte von Küchenchef Josef Baumann - einmal etwas ganz anderes, gemundet hat es (fast) allen Hobbyköchen aus Traboch.

**Jahreshauptversammlung mit Neuwahl**  
Statutengemäß fanden dieses Jahr Neu-

wahlen statt. Der bisherige Obmann Ewald Tauderer wurde in seinem Amt bestätigt, ihm zur Seite steht als Obmann-Stellvertreter DI Harald Kaufmann, die wichtige Funktion des Kassiers übt Peter Heßl aus, Schriftführer ist Ing. Stefan Tauderer, die Kassa prüfen Franz Loschat und Ernst Köck.

Eine schöne Osterzeit wünscht Ihnen namens der Männerkochrunde Traboch

*Ewald Tauderer, Obmann*



*Eine interessante Zusammensetzung: Karree, Muscheln, Oliven, Paprika, Zwiebel und spanischer Wein für den Fond.*





## Aktuelles vom HTTC Traboch

### Start in der Stocksporthalle

Der HTTC Traboch startete gleich sportlich aktiv ins neue Jahr, wenn gleich auf anderem Terrain. Am 4. Jänner begaben wir uns auf Einladung der Kolleg\*innen des ESV Stocksportvereins zu einem freundschaftlichen Vergleichskampf in die Erwin Kaiser Halle. Nach einigen Partien ließen wir den Abend bei einem gemütlichen gemeinsamen Backhendlschmaus zur Kontaktpflege auslaufen.

bei konnten wir vom HTTC Traboch mehr als nur Achtungserfolge erringen. Im Doppel schieden Markus Kowatsch und Hans Jürgen Rabko gegen ein höher einzuschätzendes Unterliga-Doppel aus Fürstenfeld nach 2:1 Satzführung knapp mit 2:3 aus. Auch im Einzel schafften die beiden Spieler es zumindest in den B-Bewerb. Andreas Bleimeier stieß dann im C-Bewerb bis ins Finale vor, das er schlussendlich knapp verlor.

gen Rabko im letzten Spiel Franz Frank, den Topspieler aus Wörschach, mit 3:1 Sätzen nieder und stellte so den nicht mehr für möglich geglaubten 6:4 Sieg des HTTC sicher. Die Euphorie nach diesem Erfolg war groß. Somit belegte der HTTC mit 9 Siegen und nur einer Niederlage in der Herbsttabelle mit einem Punkt Rückstand auf den Leader Trofaiach den 2. Platz. In der Einzelrangliste war Markus Kowatsch mit 19 Siegen und 3 Niederlagen als bester der HTTC Equipe auf Platz 3 zu finden. Mit Rabko auf Platz 7 und Bleimeier auf 10 hatte der HTTC als einziger Verein drei Spieler im Einzel in den Top Ten. Unser Mannschaftsführer Gert Votava bestritt erfolgreich die Doppelspiele und führte die Rangliste mit 8:1 Siegen vor Hans Jürgen Rabko 7:0 an.



### Wörschacher Dreikönigsturnier

Am 6. Jänner nahmen zwei Vereinsmitglieder mit großem Erfolg am Wörschacher Dreikönigsturnier teil. Georg Engelbrecht und Andreas Bleimeier erreichten im Doppelbewerb den 3. Platz. Letzterer gewann darüber hinaus im Einzel den B-Bewerb. Am 20. und 21. Jänner nannten einige Spieler beim Traditionsturnier in Vordernberg. Am Freitag, dem Turnier für Hobbyspieler\*innen bis 900 Punkte, erreichte Günter Langreiter im C-Bewerb den 3. Platz. Am Samstag, beim Wettkampf für Spieler\*innen von 900 bis 1500 Punkten, waren 40 Tischtennisenthusiasten aus der gesamten Steiermark, auch aus den Gebiets- und Unterligen, gemeldet. Da-

### Ende des Herbstdurchganges 1. Klasse Ennstal

Die intensiven Jännerwochenenden wurden am 14. Jänner mit der letzten Herbstrunde in der 1. Klasse Ennstal prolongiert. In Liezen musste sich der HTTC gegen Wörschach beweisen. Um in der Tabelle den 2. Platz behaupten zu können, musste zumindest ein Unentschieden erreicht werden. Die Wörschacher wie auch der HTTC traten in stärkster Besetzung an. Anfangs schaute es nicht nach einem Erfolg des HTTC aus, lagen wir doch nach sechs Partien mit 2:4 zurück. Doch mit schlaun Spielzügen und einem Quäntchen Spielglück gelang es uns, das Spiel noch zu drehen. Schlussendlich rang Hans Jür-

### Erste Meisterschaftsrunde in Traboch

Im Frühjahr stehen sich nun die sechs besten Mannschaften des Grunddurchganges in einem oberen Playoff gegenüber. Als besonderes Highlight kann dabei erachtet werden, dass der HTTC dank der Unterstützung der Gemeinde nun erstmals in Traboch am 11. März eine Meisterschaftsrunde in der Mehrzweckhalle austragen durfte. Dazu wurden zwei neue Tischtennisplatten angekauft. Gleich in der ersten Runde kam es zum Schlagerspiel gegen den Tabellenführer Trofaiach. Gegen diese Mannschaft setzte es in den vergangenen Jahren für den HTTC immer eine knappe Niederlage. Auch dieses Mal ging es wiederum eng zur Sache. Auch wenn das Spielglück mit zwei kappen Spielniederlagen im fünften Satz nicht ganz auf unserer Seite war, reichte es erstmals gegen Trofaiach zu Punkten und wir trennten uns mit einem 5:5. Auch das zweite Spiel gegen Wörschach war wie erwartet hart umkämpft und endete schließlich ebenso mit einem Unentschieden – 5:5. In der dritten Partie des



Tages gegen die Spielgemeinschaft Aigen/Ardning konnte der HTTC mit einer starken Leistung nach sechs Stunden Spielzeit einen 6:4 Sieg einfahren. Somit ist dem HTTC der 2. Platz in der Tabelle bei noch zwei ausstehenden Spielen im April nicht mehr zu nehmen.

Aktuell erfreuen wir uns sogar an der Tabellenführung, da Trofaiach noch ein Spiel weniger ausgetragen hat. Sämtliche Spieler waren von der Halle und dem Ambiente in Traboch äußerst ange- tan, somit war diese Meisterschaftsrunde ein sehr positiver Beitrag zum Tisch-

tennisport in der Obersteiermark. (Fotos: Meisterschaftsrunde in Traboch, HTTC Mannschaft v.l. Bleimeier, Engelbrecht, Votava, Kowatsch, Rabko)

*Hans Jürgen Rabko*



## News vom ESV Traboch

Die Erwin Kaiser Stocksporthalle des ESV Traboch ist erfreulicherweise immer wieder Austragungsort zahlreicher Turniere. Unter anderem war der Obersteirische Trachtenverband mit 12 Mannschaften, angeführt vom Veranstalter aus Mautern, im Februar zu Gast.

### Dorfmeisterschaft

Die Trabocher Dorfmeisterschaft konnte wetterbedingt leider nicht am Trabochersee ausgetragen werden. In relativ kurzer Zeit wurden von den Verantwortlichen der Gemeinde und des ESV Traboch ausgezeichnete Bedingungen für ein faires Turnier in der Stocksporthalle geschaffen. 21 Mannschaften (Vereine und Firmen) nahmen schlussendlich an der Meisterschaft teil. Herzliche Gratulation zum erstmaligen Sieg der FF Timmersdorf mit Moar Franz Breitenecker.

### Internationaler Bewerb

Derzeit wird beim VITHome Solocup

in vier Gruppen mit insgesamt 25 Spielern um den Aufstieg gespielt. Dieses internationale Solo-Turnier wird mit 39 Vorrunden und ca. 540 Teilnehmern in Italien, Schweiz, Deutschland und Österreich ausgetragen.

### Große Herausforderung

Weiters werden die Mannschaften des ESV Traboch an sämtlichen Meisterschaften wie Gebietsliga, Ü50, Ü60 sowie an Turnieren in der gesamten Stei-

ermark in den kommenden Monaten teilnehmen.

Bedanken möchte sich der Vorstand recht herzlich bei Herrn Kurt Reichl – „Reichl’s Schnapsothek“ – für die großzügige Unterstützung anlässlich des Ankaufes neuer Jacken.

Der Vorstand wünscht allen Mitgliedern sowie allen TrabocherInnen ein frohes Osterfest.

*Gerald Putzenbacher, Obmann*



## Der Miniaturgolfclub Trabochersee berichtet ...

Bisher gab es lediglich zwei Hallenbewerbe, die von den Spielern des MGC Trabochersee besucht wurden, und zwar:

### Offene Hallenlandesmeisterschaften in Voitsberg

2. Platz bei den Damen und Landesmeisterin in der Halle 2023 Edith Hess,  
3. Platz bei den Senioren durch Obmann Willi Wieser.

### 31. Internationale PSV Hallentrophy

Hier konnte ich trotz teilweiser mittel-

mäßiger Leistung das Finale erreichen. Bei diesem sehr stark besetzten Turnier stand mehr das Wiedersehen mit in- und ausländischen Freunden im Vordergrund da die Spielstärke vor allem der deutschen Spieler doch einiges über der von mir lag.

Jetzt stehen in April die ersten Freiluftturniere an. Die Spieler des MGC Trabochersee freuen sich schon darauf.

Mit sportlichen Grüßen  
Willi Wieser, Obmann



## Jahresrückblick der See Teufel Traboch

Seit es die See Teufel Traboch gibt ist einiges passiert, auf das wir mit Freude und Stolz zurückblicken dürfen.

### Vereinsgründung

Im November 2021 hat unser Obmann Jürgen Schweiger sich einen langersehnten Traum erfüllt und seinen eigenen Krampusverein gegründet. Und so sind die See Teufel Traboch entstanden und seither auf bereits 25 Mitglieder gewachsen.

Unserem Obmann war es wichtig, einen familiären Verein zu gründen, in dem Teamgeist und Zusammenhalt gefördert und das Brauchtum wieder gelebt wird.

### Aktives 2022

Im Jahr 2022 wurden erstmal Vereins-T-Shirts und Vereinsjacken angeschafft. Und im Sommer 2022 hatten wir unsere erste Vereinsgrillerei, die gleich mit dem Polterabend unseres Obmannes verbunden wurde.

Zu Saisonbeginn im Herbst waren wir zu zwei Maskenausstellungen eingeladen, bei denen sich viele neue Bekanntschaften ergaben, und durften dann erstmals am Krampuslauf in Trofaiach und am Krampuslauf in Schladnitz teilnehmen. Am 5.12.2022 durften wir dann spontan



ein paar Hausbesuche in unserer Gemeinde machen.

Da unser derzeitiger Sitz bei „Michi's Seeschenke“ bestens geeignet war, führten wir nach langer harter Arbeit am 3.12.2022 zum ersten Mal unser eigenes Krampusspiel auf.

Das Jahr neigte sich dem Ende zu und wir veranstalteten gemeinsam mit „Michi's Seeschenke“ eine Raunacht-Fackelwanderung um den Trabochersee. Das offizielle Saisonende fand dann beim Benefizlauf in Grünbach am Schneeberg statt, wo wir am 5.1.2023 mitlaufen durften.

### Vorschau auf 2023

Für das Jahr 2023 stehen wieder viele



Dinge am Plan und wir freuen uns auf ein erfolgreiches Jahr.

Auch dieses Jahr besteht wieder die Möglichkeit Hausbesuche für den 5.12.23 zu buchen. Für etwaige Anfragen steht Ihnen unser Obmann Schweiger Jürgen unter der Telefonnummer 06603484377 gerne zur Verfügung.

Für die See Teufel Traboch  
Michelle Schweiger



## Ortsgruppe Traboch

**Auch im Winter rührt sich etwas bei den Trabocher Pensionisten**

### Start in die Wandersaison

Die erste Wanderung führte uns heuer unter der Führung von Anni Dobaj von Timmersdorf nach Mötschendorf und zurück und endete mit einer geselligen Einkehr im GH zur Schmied'n.

### Dorfmeisterschaft

Auch auf anderen Ebenen war man sportlich unterwegs. Bei der Dorfmeisterschaft im Stockschießen in der Erwin Kaiser Halle erreichten wir mit Moar Simbürger Ferdinand den 16. Rang.

Das Nachbarschaftsduell auf der Kammerner Eisbahn verloren wir knapp und bekamen die von Dobaj Anni gebackene Schraube überreicht.



*Eisschießen gegen Kammern*

### Gratulationen

Eine besondere Geburtstagsfeier gab es im Februar, wobei uns auch der Bürgermeister die Ehre gab. Konstantia Prein feierte ihren 90-er und Hans Mossauer seinen 85-igsten Geburtstag in geselliger Runde mit musikalischem Rahmenprogramm.

### Valentinskränzchen

Beim traditionellen Valentinskränzchen mit Kaffee und Kuchen bekam jede Frau



*Der Geburtstagschor gratuliert mit einem Ständchen*



*Bgm. Joachim Lackner mit den Jubilaren einen Blumengruß, liebevoll dekoriert von Manfred Hübl.*

Allen nicht anwesenden weiblichen Mitgliedern wurden die Primelstöcke von Mossauer Sofie und den Subkassieren frei Haus geliefert.

### Faschingsausklang

Der Heringschmaus vom GH Purgar, serviert von Anita Leisenberger und Anni Dobaj, war nicht nur ein kulinarischer, sondern auch ein optischer Genuss.



*In gemütlicher Runde*

### Falscher Polizist - Infoveranstaltung

Einen interessanten, öffentlich ausgeschriebenem Vortrag zu einem aktuellen Thema gab es im März im Pensionisten-



heim. Bezirksinspektor Peter Rossmann von der Polizeiinspektion St. Michael gab Tipps zur Prävention von Trickbetrügereien bei älteren Menschen.



*Interessante Informationen aus erster Hand*

### Mitgliederzuwachs

Obwohl die Mitgliederzahlen im letzten Jahr coronabedingt gesunken sind, freuen wir uns wieder über neue Mitglieder.

Wir laden alle Personen, die gerne ein paar lustige und gesellige Stunden in unserer Gemeinschaft verbringen und an unseren Aktivitäten teilnehmen möchten, ein, einmal bei uns zu schnuppern.

### Geplante Veranstaltungen 2023

Winterwanderung	09. Februar
Valentinskränzchen	15. Februar
Heringschmaus	22. Februar
Muttertagseinladung	Mai
Radtouren	Mai / Juni
Wanderungen	Juni / Juli
Sommerfest	05. August
Wandertag mit der Gem.	26. Oktober
Jahreshauptversammlung	November
Weihnachtsfeier	Dezember



## Der SV-Traboch berichtet...

### Ein langer und ereignisreicher Winter geht zu Ende

Sehr fleißig war in diesem Winter unsere U10, die gefühlt fast jedes Wochenende ein Turnier gespielt hat und sich von Turnier zu Turnier verbessert hat. Ein großes Lob dafür gebührt unseren Trainern, aber vor allem den Spielern, die mit großem Einsatz bei den Turnieren auftreten.

Ein bisschen anders war das bei unserer U14, die in diesem Winter nur ein Turnier gespielt hat, dieses aber dafür überlegen gewinnen konnte. Das Hauptaugenmerk unserer „Großen“ war ganz klar darauf ausgerichtet, so viele Spiele wie nur möglich im Freien zu bestreiten. Die Gegner konnten sich dabei sehen lassen. So traten wir zwei-

mal die Reise nach Wien an, um gegen den Rekordmeister SK Rapid Wien und die Vienna zu spielen, weiters ging es nach Slowenien zum NS Mura und nach Kärnten zum WAC.

Unsere Jugend würde sich freuen, wenn Sie sie bei ihren Spielen auf der heimischen Sportstätte lautstark unterstützen würden.



**HITTHALLER**  
WIR BAUEN WERTE

[WWW.HITTHALLER.AT](http://WWW.HITTHALLER.AT)

**IHRE VISION  
UNSER TEAMGEIST  
DAS BAUPROJEKT**

#HITTHALLER #HITTHALLER\_WIRBAUENWERTE



## Ein Streifzug durch den Trabochoer Fasching...





## Vom Ersatzmann zum Dorfmeister

Der Moar der FF Traboch-Timmersdorf, Franz Breitenecker, sprang kurzfristig für seinen beruflich verhinderten Sohn bei der Trabocher Dorfmeisterschaft ein und wurde mit seiner Mannschaft Dorfmeister 2023.

### 21 teilnehmende Mannschaften

Insgesamt fanden sich 21 Mannschaften, darunter auch zwei Teams der örtlichen Firma 4a GmbH, zum sportlichen Wettkampf in der Erwin Kaiser Halle ein.

Der von den Verantwortlichen des ESV Traboch, Gerald Putzenbacher und Christian Zechner, perfekt organisierte Bewerb wurde mangels vorhandener Eisstärke am Trabochersee in der Stocksporthalle mit olympischen Stöcken ausgetragen.

### Finalwettkämpfe

Nach spannenden Vorrundenkämpfen spielten sich im Finale die jeweiligen Gruppensieger HLS Stocksport (Moar Manfred Lödl), Team Gemeinde (Moar Walter Garber) sowie FF Traboch-Timmersdorf (Moar Franz Breitenecker) die Stockerlplätze aus. Platz 2 hinter der FF Traboch-Timmersdorf erreichte die Mannschaft von Moar Manfred Lödl gefolgt vom Team Gemeinde mit Platz 3.



Platz 1: FF Traboch Timmersdorf



Platz 2: HLS Stocksport



Platz 3: Team Gemeinde

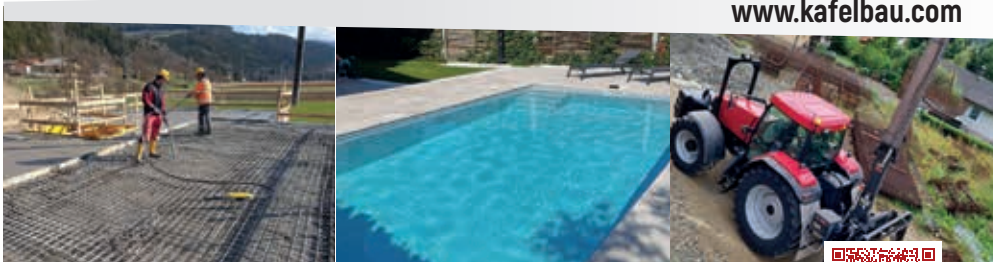


Ihr Partner am Bau für Privatkunden,  
Gewerbekunden und öffentliche Institutionen.

• Hochbau • Tiefbau • Sonstige Bauleistungen



www.kafelbau.com



📍 Kafel & Kafel Bau GmbH | Dorfweg 5/1 | 8772 Traboch | Austria  
☎ +43 676 62 41 778 ☎ +43 676 90 64 228 ✉ office@kafelbau.com



  
**VERMESSUNG**

  
**GEOMETER**

**Dipl.-Ing. Christian Liebfahrt**  
 Staatlich befugter und beideter  
 Ingenieurkonsulent für Vermessungswesen

Zweigniederlassung: 8600 Bruck/Mur · Bergstr. 4  
**Tel. 0664/43 128 70**  
 E-Mail: [vermessung@liebfahrt.at](mailto:vermessung@liebfahrt.at) · [www.liebfahrt.at](http://www.liebfahrt.at)

Ihr Vermesser in Bruck/Mur



## Elliot der Weihnachtself

Über ein volles „Amt“ konnten sich Gabriel Prein und die Kulturreferentin der Gemeinde, GR Karin Lagler, freuen. Aufgrund der Begeisterung der kleinen Gäste wird es am 27. April um 16 Uhr zu einer weiteren Veranstaltung kommen:

Zauberer Gabriel's Pirat Bummelbauch

Nähere Infos auf der Veranstaltungsseite.



## Veranstaltungen

Die öffentliche **Bücherei Traboch** wünscht gute Unterhaltung bei der Lesung

**HEINZ KRÖPFL**  
Schriftsteller aus St. Michael

Freitag, 21. April  
Beginn: 15.30 Uhr

„.... im Amt“

Eintritt: Freie Spende

© Anuradha Senap

**ZAUBERER GABRIEL'S PIRAT BUMMELBAUCH**

Der trolliche Pirat Bummelbauch wurde auf eine Insel verbannt, um dort seine Piratenaufgaben wie Seilkunde, Schatzkartenlesen oder Flaggenhissen zu erfüllen. Zum Glück findet er eine magische Flaschenpost mit einem Zauberspruch darin. Da beschließt Bummelbauch gemeinsam mit den Kindern und Landratten alle gestellten Piratenaufgaben mit Zauberei zu lösen.

...also Kinder, rein ins zauberhafte Piratenabenteuer, Leinen los und Ahoi...

Ein lustiges Theater zum Mitzaubern für Menschen ab 4 Jahren.

**DO. 27. APRIL**  
BEGINN 16 UHR „...IM AMT“ GEMEINDE TRABOCH

Vorverkaufskarten gibt es um Euro 12,- im Gemeindeamt Traboch 03833/8206 oder ADEG Sattler Timmersdorf. Restkarten an der Tageskasse. Weitere Infos unter: 0699/18184077

**ADEG**

www.ZAUBERERGABRIEL.AT



## Traboche Dorfleben

### April

- 02. 10:30 Uhr Segnung der Palmzweige beim Dorfplatz – Prozession – Gemeindesaal anschließend Heilige Messe, musikalisch gestaltet vom Musikverein
- 08. 09:00 Uhr Feuerweihe vor der Pfarrkirche
- 08. 13:00 Uhr Speisensegnung Timmersdorf
- 14:00 Uhr Speisensegnung Stadlhof Kapelle
- 15:00 Uhr Speisensegnung Traboch Kapelle
- 08. 17:00 Osterfeuer (sh. Ankündigung), Gewerbepark Stadlhof
- 09. 06:00 Uhr Weckruf des Musikvereines
- 21. 15:30 Uhr Lesung Heinz Kröpfel (sh. Ankündigung)
- 22. ganztags Eröffnung des neuen Handelsstalls in der Rinderzuchthalle (sh. Ankündigung)
- 27. 16:00 Uhr Zauberer Gabriel's PIRAT BUMMELBAUCH (sh. Ankündigung)
- 29. 10:00 Uhr Erstkommunion

### Mai

- 01. 06:00 Uhr Weckruf des Musikvereines
- 05. 18:30 Uhr Maiandacht Eisl Hauskapelle
- 07. Floriani-Sonntag
- 11. 18:30 Uhr Maiandacht Stadlhof
- 19. 18:30 Uhr Maiandacht Zechner Kapelle
- 26. 18:30 Uhr Maiandacht Hackl Kreuz

### Juni

- 03. 14:00 Uhr Dorffest im Herrschaftsgarten mit den Mugl's
- 04. 10:00 Uhr Jubiläumsfrühschoppen des Musikvereines im Herrschaftsgarten
- 08. 09:00 Uhr Fronleichnamprozession
- 10. 15:00 Uhr Antonikreuzmesse
- 17. 19:30 Uhr Liederabend der Singgemeinschaft im Festsaal

**zUR Schmied'n**  
Timmersdorf  
www.schmiednwirt.at

Hauptstraße 6  
8772 Timmersdorf  
03833 - 81 217  
schmiedn@gmx.at  
Di., Mi., Ruhetag

*Frohe Ostern*

SONNE -->  
LIESING & ENTEN, KÜHE  
GASTGARTEN!  
HERRLICH GEMÜÜTLICHER



**Stadlhof** - 

# Osterfeuer

*Karsamstag,  
08. April 2023  
ab 17:00 Uhr*

*In der Nähe des  
Rüsthauses der  
FF-Madstein Stadlhof*

*Entzünden des Brauchtumsfeuers bei  
Einbruch der Dunkelheit.  
Für das leibliche Wohl ist in Form von  
Warm- und Kaltgetränken gesorgt.*

Folge uns auf Facebook oder  
auf [www.stadlhof.com](http://www.stadlhof.com) 

Spaß beim Schwitzen mit  
„The Jungle Body® mit Stefanie“



**Konga® bedeutet:**

- ∞ 50 Minuten Workout
- ∞ Mix aus Tanzen, Cardio, Boxen und Muskeltraining zu den heißesten Beats
- ∞ All-in-one Training, das Kalorien verbrennt, die Muskeln stärkt und die Gesundheit fördert
- ∞ Endorphine pur, die die Seele zum Lächeln bringen

**Wann?**  
Montag - 18 Uhr und  
Donnerstag - 17 Uhr

**Wo?**  
Turnsaal VS Traboch

**Anmeldung:**  
Tel.: 0676 / 46 00 225  
oder per E-Mail:  
[stefanie.luidold@icloud.com](mailto:stefanie.luidold@icloud.com)

Gratis Schnuppertraining  
jederzeit möglich!




**ALEX KRISTAN**  
Kabarettist



**Freitag 1. Sep. 19 Uhr  
OPEN AIR Veranstaltung  
Rathausplatz Gmunden**

**Abfahrt in Traboch 15 Uhr  
Kartenpreis € 40,-**

# 50 SHADES OF SCHMÄH

Die Buskosten werden von der Gemeinde Traboch übernommen.  
Anmeldungen sind ab sofort gegen Bezahlung des Kartenpreises möglich!

Unser neuer Erdenbürger

Matthias Konrad  
Kühberger

Unser neuer Erdenbürger



Emilio Matijevic

WIR GRATULIEREN HERZLICH

Hermann Galler, 80  
Maria Habenbacher, 90  
Franz Pichler, Madstein, 91  
Konstantia Prein, Timmersdorf, 90  
Johann Mossauer, Timmersdorf, 85

Wir trauern um ...

Franz Gessl  
Helmut Weber  
Hermine Kohlbacher  
Josef Zöhrer  
Josef Gruber



Wir gratulieren  
zur *diamantenen Hochzeit*

Cäcilia und Friedrich Wurzinger



- | Planung und Projektierung
- | EIB-Gebäudesystemtechnik
- | E-Check Überprüfung
- | Anlagenbau und Automatisierungen
- | Industrieanlagen
- | Elektroinstallationen
- | Lichttechnik

- | Netzwerktechnik
- | Blitz- und Überspannungsschutz
- | Wärmepumpenanlagen

Bundesstraße 7 | 8772 Timmersdorf | Tel.: +43 (0)3833/86 87-0 | office@elektro-gruber.com | www.elektro-gruber.com





# MAG. SUSANNE WEICHSLER

öffentliche Notarin

IMMOBILIENRECHT | FAMILIENRECHT | ERBRECHT | UNTERNEHMENSRECHT



Als öffentliche Notarin bin ich mit meinem Team bemüht, Ihre Fragen und Anliegen kompetent, rasch, flexibel, unkompliziert und freundlich zu behandeln und abzuwickeln.

Ihre rechtlichen Angelegenheiten werden in meiner Kanzlei mit höchster juristischer Sorgfalt bearbeitet.

Die erste Rechtsauskunft in meiner Kanzlei ist selbstverständlich kostenlos.



### Öffnungszeiten

Montag - Donnerstag 08:00 - 17:00 Uhr  
Freitag 08:00 - 16:00 Uhr

Parkstraße 11 | 8700 Leoben  
Tel: 03842/44 400 | Fax: 03842/44 400 4  
office@notar-weichsler.at  
www.notar-weichsler.at



Raiffeisenbank  
Liesingtal-St. Stefan



#NEU IM TEAM  
#NEU BEI RAIFFEISEN

Stefan Reiter

Teilmarkt Mur  
April 2022

Laura Lanzmaier

Teilmarkt Liebing  
April 2021

Valentina Stojcevic

Teilmarkt Mur  
April 2021

Sophie Moser

Teilmarkt Liebing  
April 2021



#wirmachtsmöglich

Welcome!

Teilmarkt Mur: St. Michael, St. Stefan, Krauthart, Traboch  
Teilmarkt Liebing: Komers, Kalwang, Mautern, Wald am Schöberghof

Frohe Ostern wünscht Ihnen  
Glaserei Streissl



Glaserei Streissl  
Waldrandsiedlung 14  
8713 St. Stefan  
Tel: 0664 281 11 08  
E-Mail: arnold.streissl@gmail.com

 ADEG

# Sattler

8772 Timmersdorf, Hauptstraße 39  
Telefon: 03833/8244



*Der Klassiker  
bei jedem Fest!*

Steirische Genetik für die ganze Welt



# Steiermarkschau



Samstag **22. April** 2023



Rinderzuchtzentrum **Traboch**



Handelsstalleröffnung

20 Jahre

mit Rindfleischfest

Rinderzucht Steiermark